VIDÉODUODÉNOSCOPE TJF-Q190VEVIS EXERA III

Compétence client/In-Service Retraitement OnTrack

NOTE : Cette liste de contrôle est destinée à être utilisée uniquement en tant qu'outil de formation du client et n'a pas pour but de remplacer ou de modifier de quelque façon que ce soit le mode d'emploi/guide de retraitement Olympus. Veillez à suivre les étapes détaillées exposées dans le guide de retraitement qui était inclus avec votre équipement Olympus lors de l'achat. La formation d'Olympus peut être utilisée pour soutenir le programme de compétences global d'un établissement, mais elle ne doit pas constituer une certification du protocole de retraitement de l'établissement. Olympus ne sera en aucun cas responsable des performances correctes du protocole de retraitement d'un établissement, ni de la mise à jour par rapport aux changements d'instructions en matière de retraitement et des mises à jour de formation correspondantes. Les propriétaires d'établissement du matériel Olympus sont entièrement responsables du respect des normes de retraitement du secteur et des instructions d'utilisation et de retraitement du fabricant.

Olympus In-Service (Pour In-Service, l'employé sur le terrain d'Olympus doit remplir les informations sur l'établissement ci-dessous et le **FM-SOP-020-02 : Feuille de présence OnTrack In-Service**)

Informations sur l'établissement

Nom de l'établissement : _____

Date de formation : _____

Adresse de l'établissement : _____

Ville :_____ Province :_____ Code postal :_____

Compétence client vérifiée par l'établissement (Pour la compétence, le personnel de l'établissement doit compléter les informations ci-dessous sur le participant et le vérificateur de l'établissement)

Participant

Nom en caractères d'imprimerie : _____

Signature : _____

Date :_____ Titre :_____

E-mail : _____

Vérificateur de l'établissement

Nom en caractères d'imprimerie : _____

Signature : _____

Date :_____ Titre :_____

E-mail : _____

Pour obtenir de l'aide, appelez l'assistance technique OCI au 1-888-387-4022 ou envoyez un e-mail à l'adresse ocitechsupport@olympus.com.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

VIDÉODUODÉNOSCOPE TJF-Q190V EVIS EXERA III

Compétence client/In-Service Retraitement OnTrack

Feuille de présence OnTrack In-Service

	Nom (en caractères d'imprimerie)	E-mail	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Pour obtenir de l'aide, appelez l'assistance technique OCI au 1-888-387-4022 ou envoyez un e-mail à l'adresse ocitechsupport@olympus.com

Concernant la réparation et l'entretien des produits non Olympus

Les instructions fournies dans ce document ne sont pas valables pour les dispositifs réparés par un établissement autre qu'Olympus. Les procédures de retraitement recommandées par Olympus ne sont pas validées pour les dispositifs de retraitement réparés par un établissement autre qu'Olympus. Si votre dispositif a été réparé par un établissement autre qu'Olympus, veuillez communiquer avec cet établissement pour obtenir des instructions relatives au retraitement. Les directives fournies dans ce document concernant la compatibilité du matériel ne sont pas valables pour les dispositifs réparés par un établissement autre qu'Olympus. Olympus répare les dispositifs conformément aux spécifications du fabricant en utilisant le matériel de l'équipementier. L'utilisation de matériel ne provenant pas d'un équipementier pour réparer un dispositif Olympus risque de nuire à la compatibilité du matériel et à l'efficacité du retraitement du dispositif avec certaines méthodes ou certains produits de retraitement. Si votre dispositif a été réparé par un établissement autre qu'Olympus, veuillez communiquer avec cet établissement pour obtenir des instructions relatives à la compatibilité du matériel.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Instructions du formateur

Fournissez le guide de retraitement OLYMPUS TJF-Q190V aux stagiaires afin qu'ils puissent l'utiliser pour la formation. Insistez sur l'importance de suivre les instructions indiquées dans le guide de retraitement car tout manquement risque d'entraîner un retraitement insuffisant des dispositifs et d'infecter les patients, d'endommager les dispositif set/ou de réduire les performances des dispositifs.

Encouragez les stagiaires à prendre des notes sur le guide de retraitement et informez-les qu'ils devront continuer à utiliser le guide de retraitement une fois la formation terminée.

Invitez les stagiaires à poser des questions à tout moment s'ils ont un doute ou s'ils souhaitent en savoir plus sur un processus en particulier.

Utilisation de OnTrack :

- Montrez toutes les étapes aux stagiaires et faites-leur réaliser une démonstration pratique pour chaque étape.
- Lorsqu'une étape est répétée, les stagiaires doivent simplement effectuer eux-mêmes l'étape pratique au lieu de demander au formateur de la montrer à nouveau.
- Sauf mention contraire, les stagiaires doivent lire le guide de retraitement progressivement afin de bénéficier de la démonstration de chaque étape.
- Les étapes non adoptées par le client peuvent être ignorées.
- Cette formation vise à former les stagiaires à la réalisation d'un retraitement adéquat à l'aide d'outils de formation tels que le guide de retraitement. Veillez à ce que les stagiaires comprennent comment utiliser les outils de formation (guide de retraitement).

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Format de OnTrack

Ce guide utilise le format et les conventions suivants afin de guider la formation et d'insister sur certains points :

Titre de sous-section : ce symbole indique une nouvelle sous--section. Les sous-sections correspondent au guide de retraitement OLYMPUS TJF-Q190V.

Rappels ! : Les rappels donnent des informations importantes comme des informations de sécurité, des techniques générales et des conseils à connaître avant et pendant la réalisation des étapes de la section. Le formateur doit transmettre tous les rappels aux stagiaires.

Titre de sous-section : ce symbole indique une nouvelle sous-section. Les sous-sections correspondent au guide de retraitement OLYMPUS TJF-Q190V.

Étapes : Chaque section comprend des étapes correspondant au guide de retraitement OLYMPUS TJF-Q190V.

Les étapes soulignées sont celles qui sont nouvelles pour ce modèle et doivent faire l'objet d'une démonstration.

L'icône du papier et du crayon apparaît à côté des étapes associées à des notes pour la formation. Les notes pour la formation apparaissent en italique. Les notes pour la formation comportent des techniques générales ou des informations de sécurité devant être données ou mises en avant au cours de la formation.

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

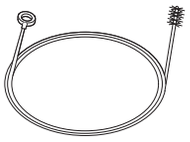
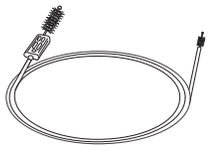
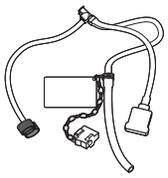
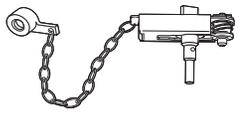
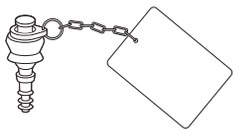
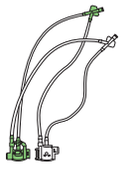
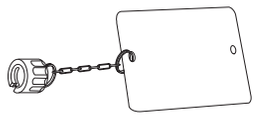
À la fin de chaque sous-section, notez si la formation est terminée (Oui) ou non (Non). Si vous indiquez « Non », précisez pourquoi. Utilisez cet espace pour ajouter des notes, notamment si les stagiaires ont eu du mal à comprendre ou à réaliser une étape en particulier.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

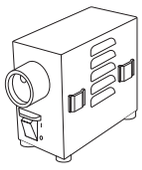
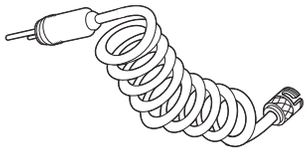
Matériel nécessaire pour le retraitement

Les accessoires et le matériel suivants sont requis pour effectuer les étapes de retraitement figurant dans ce chapitre.

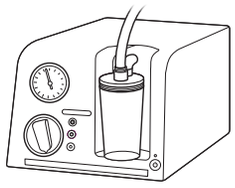
Accessoires pour le retraitement :

 **Écouvillon du canal (BW-20T)**	**Écouvillon d'orifice de canal (MH-507)**	 **Écouvillon mixte à usage unique (BW-412T)**
Adaptateur de nettoyage par aspiration (MH-856)	 **Irrigateur tous conduits (MH-946)**	 **Obturateur de canal (MH-944)**
 **Adaptateur de nettoyage du canal air/eau (MH-948)**	 **Adaptateur de lavage de l'extrémité distale (MAJ-2319)**	 **Capuchon pour ETO (MB-156)**

Accessoires et matériel pour le test d'étanchéité :

 **Unité de maintenance (MU-1) (vendue séparément, consultez le mode d'emploi)**	 **Testeur d'étanchéité (MB-155) (vendu séparément, consultez le mode d'emploi)**

Matériel :

	**Pompe d'aspiration (KV-6, KV-5, SSU-2) et tubulure d'aspiration (vendue séparément, consultez le mode d'emploi)**

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

2.7 Adaptateur de lavage de l'extrémité distale (MAJ-2319)

Rappels !

- Précisez aux stagiaires qu'avant de procéder au retraitement, ils doivent réaliser une inspection des accessoires pour le retraitement selon les indications du guide de retraitement car l'utilisation d'accessoires présentant des anomalies pourrait réduire l'efficacité du retraitement ou endommager l'endoscope.

- Demandez au stagiaire si les noms des accessoires sont ceux spécifiés dans le guide de retraitement de l'établissement. Si ce n'est pas le cas, expliquez les noms spécifiés au stagiaire.

2.7.2 Inspection

Rappels !

Il n'est pas nécessaire de retraiter l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale avant sa première utilisation.

Étapes :

Étape 1 : Détachez les capuchons blanc et vert s'ils sont assemblés.

Étape 2 : Vérifiez que les composants de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale ne possèdent aucun dommage ni débris.

Étape 3 : Placez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans un bac propre (sans eau).

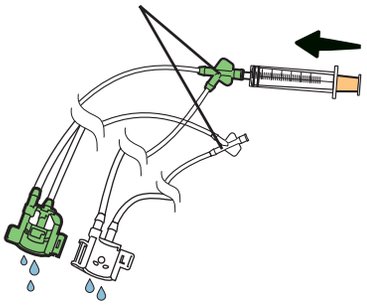
Étapes 4-6 : Utilisez une seringue de 30 ml pour laver les ports de lavage BLANC et VERT à l'eau. Pour chaque lavage, vérifiez que l'eau sort par les ouvertures des capuchons blanc et vert.

Expliquez que les stagiaires doivent s'assurer que l'eau sort par les ouvertures du capuchon blanc et du capuchon vert puisque les deux ports de lavage sont reliés au capuchon blanc et au capuchon vert.

Étape 2

Étapes 4-6

Lavez tous les ports



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

2.7.2 Inspection [Adaptateur de lavage de l'extrémité distale (MAJ-2319)] (suite)

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

2.7.2 Inspection [Adaptateur de lavage de l'extrémité distale (MAJ-2319)]

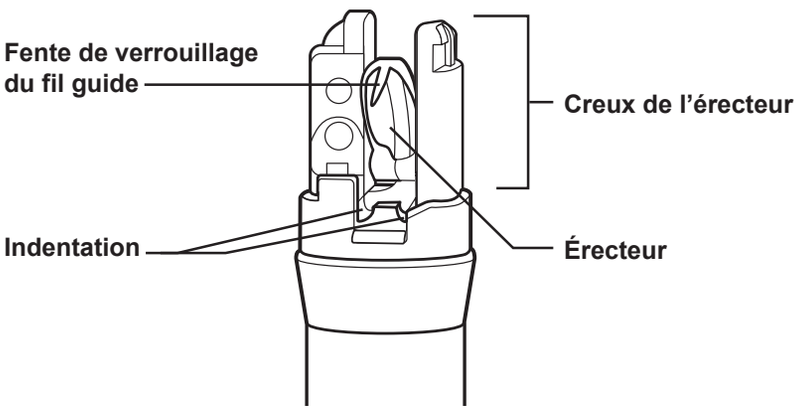
Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.1 Retraitement de l’endoscope (et accessoires de retraitement associés), résumé

Rappels !

La surface et la zone entourant l’érecteur de l’endoscope TJF-Q190V possèdent une forme complexe, avec l’indentation, la fente de verrouillage du fil guide et le creux de l’érecteur. Retraitez ces éléments et ces zones avec précaution, en suivant les étapes du chapitre 5 « Retraitement de l’endoscope (et accessoires de retraitement associés) ». Un retraitement insuffisant pourrait entraîner un risque d’infection du patient et/ou des opérateurs.



5.3 Pré-nettoyage de l’endoscope et des accessoires

Rappels !

- Pré-nettoyez l’endoscope et les accessoires au chevet des patients immédiatement après chaque procédure. Si l’endoscope et les accessoires ne sont pas nettoyés immédiatement après chaque procédure, les résidus des débris organiques commencent à sécher et à se solidifier, ce qui altère l’efficacité du retraitement.
- Expliquez l’importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.
- Expliquez que, contrairement aux autres endoscopes, toutes les étapes du pré-nettoyage doivent être effectuées pour les duodénoscopes avant d’utiliser une URAE quelle qu’elle soit.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.2 Préparation du pré-nettoyage

Rappels !

Au chevet des patients, immédiatement après la procédure, avec l'endoscope connecté au matériel de la procédure (comme la source de lumière, le processeur vidéo et la pompe d'aspiration), effectuez les étapes de pré-nettoyage suivantes.

Étapes :

Étape 1 : Mettez le processeur vidéo et la source de lumière hors tension.

Étape 2 : Préparez un conteneur propre de 2000 ml d'eau (pour le retraitement).

Selon la description du chapitre 3.2 « Eau (pour le retraitement) », l'eau pour le retraitement peut être de l'eau potable fraiche ou de l'eau traitée (c'est-à-dire filtrée, déionisée ou purifiée en vue d'en améliorer la qualité chimique et/ou microbiologique).

Section terminée :

○ **OUI** | ○ **NON**

5.3.2 Préparation du pré-nettoyage

Commentaires

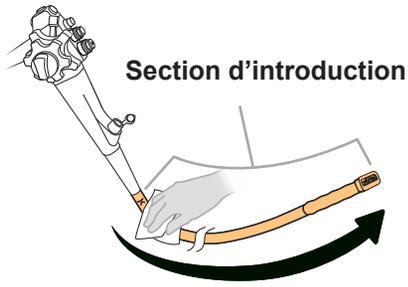
SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.3 Essuyage de la section d'introduction

Étapes :

Étape 1 : Immergez les chiffons ou éponges propres non pelucheux dans l'eau.

Étape 2 : Essuyez l'intégralité de la section d'introduction de l'endoscope (c'est-à-dire du fourreau de la poignée jusqu'à l'extrémité distale de l'endoscope).



Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.3.3 Essuyage de la section d'introduction

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.4 Retrait du capuchon distal à usage unique (MAJ-2315)

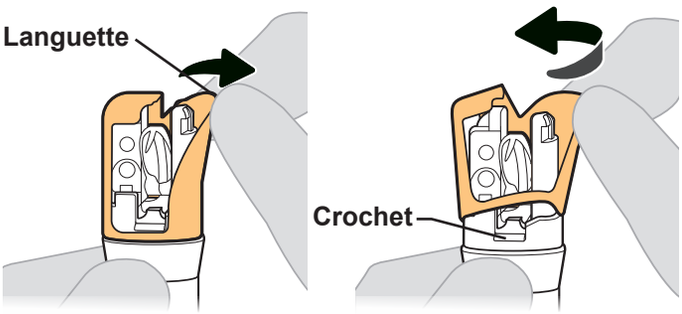
Rappels !

- Lorsque vous détachez le capuchon distal de l'endoscope, tenez fermement le capuchon distal. Dans le cas contraire, vos doigts pourraient glisser et entraîner la projection de débris et/ou de fluides corporels, entraînant un risque d'infection.
- Ne saisissez aucune autre partie de la section béquillable avec force au moment de détacher le capuchon distal car cela pourrait endommager le mécanisme de la section béquillable ou son revêtement.

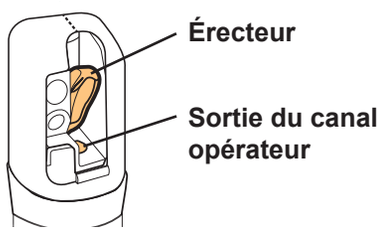
Étapes :

Étape 1 : Assurez-vous que la sortie du canal opéra-teur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étapes 2-4 : Retirez et jetez le capuchon distal à usage unique dans un contenant pour objets contaminés.



Étape 1



Décrivez les différentes approches permettant de retirer le capuchon distal sans endommager l'extrémité distale

Étapes 5-6 : Immergez un nouveau chiffon propre non pelucheux dans l'eau et essuyez l'extrémité distale de l'endoscope.

Section terminée :

○ **OUI** | ○ **NON**

5.3.4 Retrait du capuchon distal à usage unique (MAJ-2315)

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.5 Aspiration d’eau et d’air

Rappels !

Surveillez attentivement le flacon d'aspiration sur la pompe d’aspiration pour vous assurer qu’il ne déborde pas.

Étapes :

Étapes 1-2 : Si vous utilisez la pompe d’aspiration KV-6 ou KV-5, réglez l'aspiration en position maximale puis mettez la pompe d’aspiration sous tension.

Montrez comment l’utilisateur peut régler un paramètre d’aspiration erroné (par exemple, en ne tournant pas le bouton à fond en position maximale).

Indiquez que le fait de ne pas régler l’aspiration maximale de la pompe peut entraîner un nettoyage inefficace.

Étape 3 : Fermez le capuchon de la valve à biopsie.

Étape 4 : Assurez-vous que la sortie du canal opéra-teur de l’extrémité distale est entièrement ouverte.

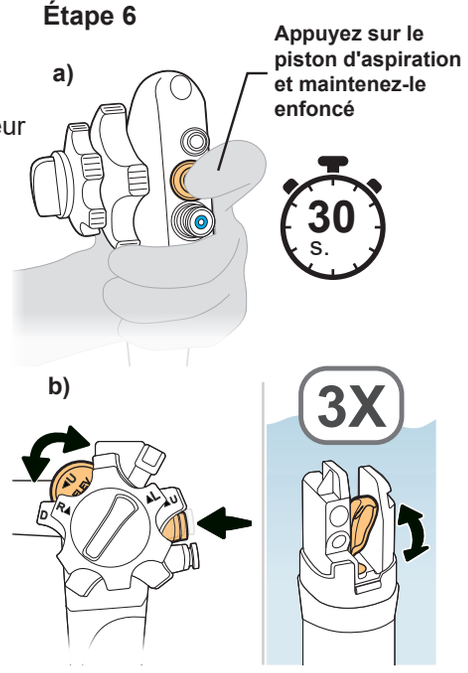
Étape 5 : Immergez l’extrémité distale de l’endoscope dans l’eau.

Étape 6 : Aspirez l’eau pendant au moins 30 secondes, en procédant comme suit :

a) Appuyez sur le piston d'aspiration et maintenez-le enfoncé (MH-443) sur l’endoscope.

b) Tout en appuyant sur le piston d’aspiration, déplacez le levier de contrôle d’érecteur trois fois dans les deux sens pour faire monter et descendre l’érecteur.

Étape 6



Expliquez que l'extrémité distale doit rester entièrement immergée pendant l’aspiration.

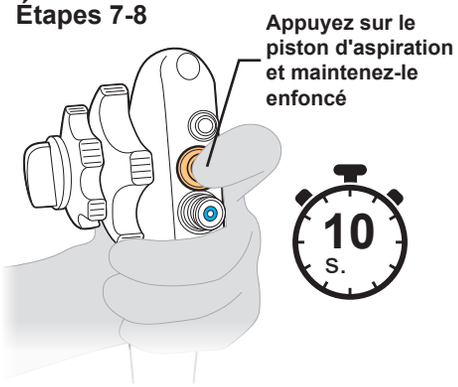
Rappelez qu'il est nécessaire de fermer et ouvrir l’érecteur trois fois au total.

Étapes 7-8 : Retirez l’extrémité distale de l’eau et appuyez sur le piston d'aspiration pour aspirer l’air pendant au moins 10 secondes.

Étape 9 : Mettez la pompe d’aspiration hors tension.

Indiquez qu'il est nécessaire d’utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer la durée avec précision.

Étapes 7-8



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.5 Aspiration de l'eau (suite)

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.3.5 Aspiration de l'eau

Commentaires

5.3.6 Lavage du canal air/eau avec de l'eau et de l'air

Rappels !

- Après chaque procédure sur un patient, en vue d'éviter l'obstruction de la buse air/eau, utilisez l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau (MH-948) pour laver le canal d'air de l'endoscope à l'eau.
- N'appliquez pas de lubrifiant sur l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau. Les lubrifiants sont susceptibles d'entraîner un dysfonctionnement de l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau.

Étapes :

Étape 1 : Si vous utilisez l'unité de régulation CO2 endoscopique (UCR), assurez-vous que la circulation du gaz de l'UCR est arrêtée. Si la circulation du gaz de l'UCR est allumée, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt de l'UCR pour l'arrêter.

Étapes 2-3 : Mettez la source de lumière sous tension et réglez la circulation d'air de la source de lumière sur STBY pour arrêter la circulation d'air.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

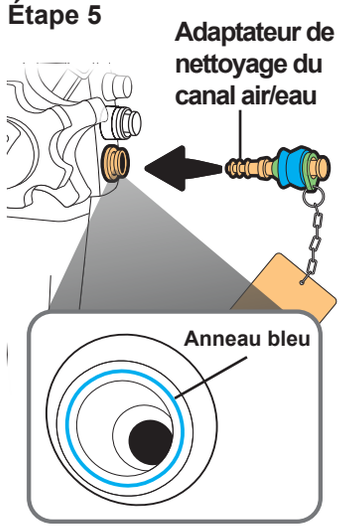
5.3.6 Lavage du canal air/eau avec de l'eau et de l'air (suite)

Étape 4 : Détachez le piston de lavage/aspiration (MH-438) de l'endoscope et placez le piston de lavage/aspiration dans l'eau.

De l'eau peut s'écouler de la cage air/eau au moment de détacher le piston de lavage/aspiration. Si tel est le cas, tenez la poignée au-dessus du flacon d'eau. L'eau (c'est-à-dire l'eau stérile du flacon d'eau) s'écoulant de la cage air/eau est propre.

Étapes 5-6 : Fixez l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau (MH-948) sur la cage air/eau de l'endoscope et immergez l'extrémité distale de l'endoscope dans l'eau.

Étape 5



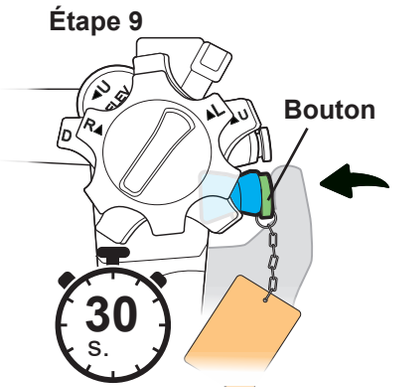
Étape 7 : Tournez le régulateur de débit d'air de la source de lumière sur HIGH.

Étape 8 : Mettez la circulation d'air de la source de lumière sous tension.

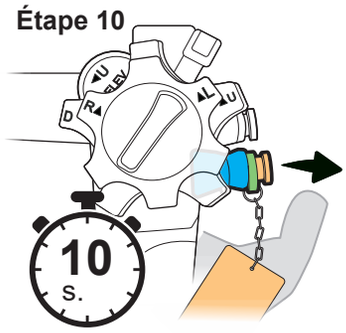
Étape 9 : Maintenez enfoncé le bouton de l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau pendant au moins 30 secondes pour laver le canal d'air avec l'eau du flacon d'eau.

Étape 10 : Relâchez le bouton de l'adaptateu nettoyage du canal air/eau pendant au moins 10 secondes pour laver le canal air/eau à l'air.

Étape 9



Étape 10



Étape 11 : Mettez la source de lumière hors tension.

Indiquez qu'il est nécessaire d'utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer la durée avec précision.

Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.3.6 Lavage du canal air/eau avec de l'eau et de l'air

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.3.7 Retrait du tube d’aspiration et de la pointe métallique du flacon d’eau

Étapes :

Étape 1 : Débranchez le tube d’aspiration de l’adaptateur de rinçage du connecteur de l’endoscope.

Étape 2 : Tournez la pointe métallique du flacon d’eau (MAJ-901 ou MAJ-902) dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et débranchez-la des connecteurs d'arrivée air/eau de l’endoscope.

Étape 3 : Conformément aux indications du mode d’emploi du flacon d’eau, placez la pointe distale dans le conteneur de pointes.

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.3.7 Retrait du tube d’aspiration et de la pointe métallique du flacon d’eau

Commentaires

5.3.8 Retrait de l’endoscope de la source de lumière

Étapes :

Étape 1 : Débranchez le connecteur de l’endoscope de la source de lumière.

Étape 2 : Transportez l'endoscope jusqu'à la zone de retraitement. Lorsque cela est exigé par les politiques locales, utilisez un conteneur couvert afin d’éviter toute contamination environnementale.

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.3.8 Retrait de l’endoscope de la source de lumière

Remarque : Si le stagiaire reçoit uniquement la formation au pré-nettoyage, passez au contrôle de compréhension pour confirmer que le stagiaire comprend les questions ID1 et ID2.

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.4 Test d'étanchéité de l’endoscope

Rappels !

Expliquez l’importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.

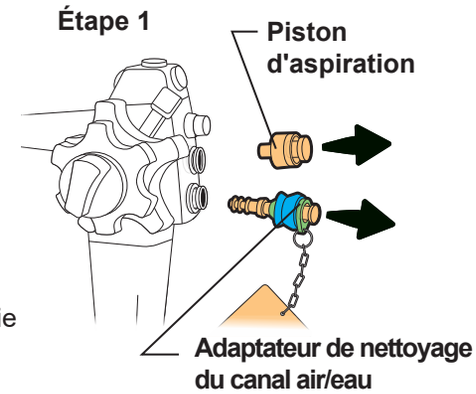
5.4.2 Retrait des accessoires de l’endoscope

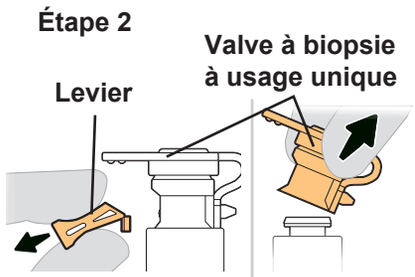
Étapes :

Étape 1 : Débranchez l’adaptateur de nettoyage du canal air/eau (MH-948) et le piston d'aspiration (MH-443) de l’endoscope et placez-les dans la solution détergente.

Étape 2 : Lorsque vous utilisez la valve à biopsie à usage unique (telle que MAJ-1555), débranchez la valve à biopsie à usage unique de l’endoscope puis jetez-la.

Étape 3 : Si vous utilisez la valve à biopsie (MB-358), débranchez-la du port du canal opérateur et placez-la dans la solution détergente.





Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.4.2 Retrait des accessoires de l’endoscope

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.4.3 Réalisation du test d'étanchéité

Étapes :

Étapes 1-2 : Remplissez un grand bac propre d'eau et raccordez le testeur d'étanchéité à l'unité de maintenance.

Étapes 3-4 : Mettez l'unité de maintenance sous tension et appuyez sur la broche située à l'intérieur du capuchon du connecteur pour vérifier que l'air sort.

Étape 5 : Vérifiez que le capuchon du connecteur du testeur d'étanchéité et le connecteur de test d'étanchéité sont secs.

Étape 6 : Fixez le capuchon du connecteur du testeur d'étanchéité sur le connecteur de test d'étanchéité de l'endoscope.

Ne branchez/débranchez pas le testeur d'étanchéité lorsque l'endoscope est immergé dans l'eau car il existe un risque de pénétration d'eau dans l'endoscope, susceptible d'endommager l'endoscope.

Étape 7 : Une fois le testeur d'étanchéité fixé, immergez l'endoscope dans l'eau.

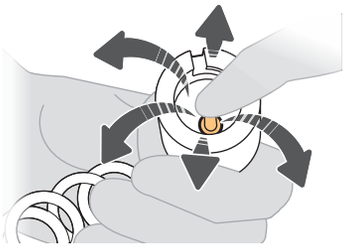
Étape 8 : Actionnez les boutons de commande d'angulation HAUT/BAS et DROITE/GAUCHE pendant au moins 30 secondes au total et vérifiez qu'aucune bulle d'air ne s'échappe, que ce soit en continu ou par intermittence, de l'endoscope.

Assurez-vous de l'immersion totale de l'endoscope au cours des étapes 8 et 9.

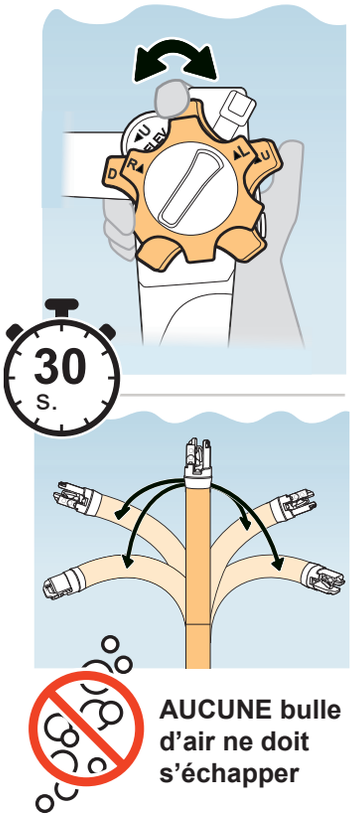
Expliquez que les bulles d'air ne s'échappent pas toujours de manière continue mais peuvent le faire par intermittence.

Indiquez qu'il est nécessaire d'utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer les 30 secondes.

Étapes 3-4



Étape 8



AUCUNE bulle d'air ne doit s'échapper

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.4.3 Réalisation du test d'étanchéité (suite)

Étape 9 : Actionnez le levier de contrôle d'érecteur pendant au moins 30 secondes et vérifiez qu'aucune bulle d'air ne s'échappe, que ce soit de manière continue ou intermittente, sur les côtés de l'érecteur de l'endosco-pe au bout de ces 30 secondes.

Le levier de contrôle d'érecteur doit être actionné pendant le test d'étanchéité afin de détecter les fuites se produisant uniquement lorsque l'érecteur est en position haute ou basse. Utiliser un endoscope présentant une fuite pourrait entraîner un risque d'infection.

Étapes 10-11 : Une fois le testeur d'étanchéité fixé, retirez l'endoscope de l'eau et mettez l'unité de maintenance hors tension.

Étape 12 : Détachez le connecteur du testeur d'étanchéité de l'unité de maintenance.

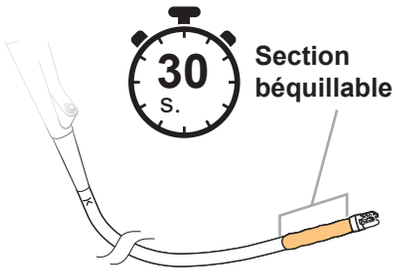
Débranchez le testeur d'étanchéité de l'unité de maintenance (MU-1) avant de le débrancher de l'endoscope. Si vous débranchez le testeur d'étanchéité de l'endoscope avant de l'avoir détaché de l'unité de maintenance, la pression d'air à l'intérieur de l'endoscope ne sera pas correctement évacuée, ce qui pourrait endommager l'endoscope.

Étape 9

Étape 13 : Patientez environ 30 secondes pour que le revêtement de la section béquillable retrouve sa forme antérieure à son expansion.

Étapes 14-15 : Débranchez le testeur d'étanchéité de l'endoscope et séchez entièrement les deux connecteurs du testeur d'étanchéité avec des chiffons propres non pelucheux.

Étape 13



Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.4.3 Réalisation du test d'étanchéité

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5 Nettoyage manuel de l'endoscope et des accessoires

Rappels !

- Expliquez l'importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.
- Expliquez que, contrairement aux autres endoscopes, toutes les étapes du nettoyage manuel doivent être effectuées pour les duodénoscopes avant d'utiliser une URAE quelle qu'elle soit.
- Veillez à effectuer le nettoyage manuel sous 1 heure après la procédure sur le patient. Si le nettoyage manuel ne peut pas être effectué sous 1 heure après la procédure sur le patient ou si vous n'êtes pas certain que le nettoyage manuel est effectué sous 1 heure, faites pré-tremper l'endoscope dans la solution détergente, selon les indications du chapitre 5.9 « Pré-trempage de l'endoscope », avant de nettoyer manuellement l'endoscope.
- Une fois l'endoscope immergé, maintenez-le sous l'eau en permanence pendant les étapes de nettoyage, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous sortez l'endoscope du fluide pendant le nettoyage, cela peut entraîner un risque d'infection.
- Pour éviter les projections de solution détergente, maintenez l'endoscope immergé dans la solution détergente lorsque vous brossez l'érecteur et le creux de l'érecteur.

5.5.2 Nettoyage des surfaces externes de l'endoscope

5.5.2.1 Préparation du nettoyage manuel

Étapes :

Étape 1 : Remplissez un grand bac propre de solution détergente fraichement préparée selon les recommandations du fabricant.

Précisez aux stagiaires qu'ils doivent vérifier les instructions du fabricant du détergent.

Étape 2 : Immergez entièrement l'endoscope dans la solution détergente.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.2.2 Nettoyage des surfaces externes de l’endoscope

Étapes :

Étape 1 : En maintenant l’endoscope immergé dans la solution détergente, utilisez des chiffons propres non pelucheux, des éponges ou des brosses pour essuyer ou brosser intégralement toutes les surfaces externes de l’endoscope, la section d’introduction, la poignée (y compris le fourreau du cordon universel, le fourreau de la poignée), le connecteur de l’endoscope et le cordon universel.

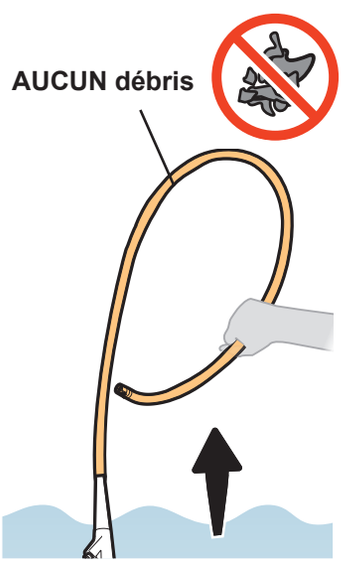
Veillez à maintenir l’endoscope entièrement immergé pendant que vous l’essuyez ou le brossez.

Étape 2 : Retirez chacun des composants nettoyés de la solution détergente et vérifiez qu’aucun débris ne reste sur leurs surfaces externes.

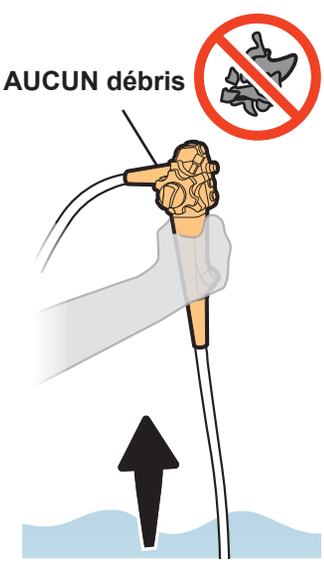
En cas de débris résiduels, recommencez les étapes 1 et 2 pour les éliminer.

Étape 3 : Une fois que vous avez retiré tous les débris, replacez les composants dans la solution détergente.

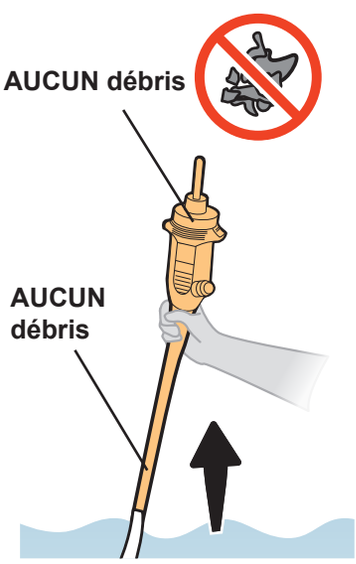
a) Section d’introduction



b) Poignée



c) Connecteur de l’endoscope et cordon universel



Section terminée : ◯ **OUI** | ◯ **NON**

5.5.2 Nettoyage des surfaces externes de l’endoscope

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.3 Brossage de l’érecteur et du creux de l’érecteur

5.5.3.1 Brossage de la partie avant de l’érecteur

Étapes :

Étape 1 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

Montrez l’écouvillon qu’il convient d’utiliser. Expliquez la différence entre les deux têtes de l’écouvillon BW-412T.

Étapes 2-5 : Brossez la partie avant de l’érecteur, section béquillable en position droite et canal opérateur ouvert, en introduisant l’écouvillon dans la sortie du canal opérateur jusqu’à ce que le manche de l’écouvillon touche. Retirez l’écouvillon. Répétez cette opération trois fois.

Étape 6 : Nettoyez les poils de l’écouvillon.

Expliquez que cette étape est nécessaire pour empêcher les débris présents sur l’écouvillon de se coller sur l’endoscope à l’étape de brossage suivante.

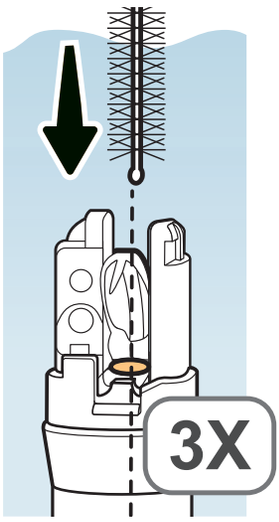
Indiquez qu’il faut maintenir l’écouvillon immergé pendant le nettoyage des poils.

Étape 7 : Brossez la partie avant de l’érecteur, en intro-duisant l’écouvillon dans la sortie du canal opérateur jusqu’à ce que le manche de l’écouvillon touche, puis faites faire un tour complet à l’écouvillon dans chaque sens.

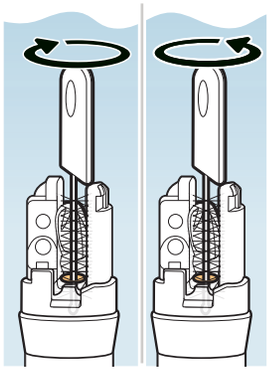
Étape 8 : Nettoyez les poils de l’écouvillon.

Étapes 9-10 : Vérifiez l’absence de débris résiduels. En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

Étapes 2-5



Étapes 7-8



5.5.3.2 Brossage de la partie arrière de l’érecteur

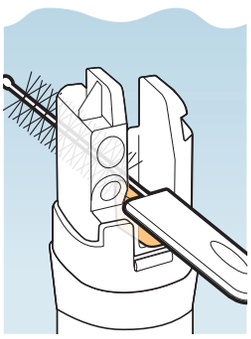
Étapes :

Étape 1 : Fermez la sortie du canal opérateur.

Étapes 2-3 : Brossez la partie arrière de l’érecteur, puis nettoyez les poils de l’écouvillon.

Étapes 4-5 : Vérifiez l’absence de débris résiduels. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.**

Étapes 2-3



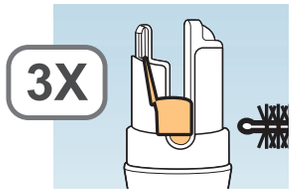
SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.3.3 Brossage de l'extrémité distale par l'arrière

Étapes :

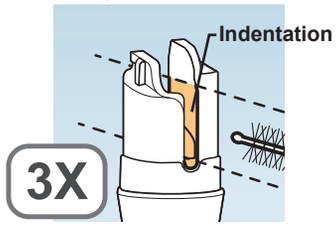
Étapes 1-3 : Brossez la partie inférieure de l'érecteur à l'arrière de l'extrémité distale, puis nettoyez les poils de l'écouvillon. Répétez cette opération trois fois.

Étapes 1-3



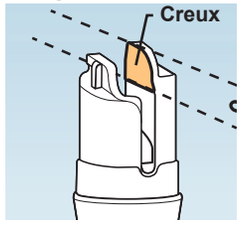
Étapes 4-5 : Brossez l'indentation à l'arrière de l'érecteur, puis nettoyez les poils de l'écouvillon. Répétez cette opération trois fois.

Étapes 4-5



Étapes 6-7 : Brossez le creux de l'érecteur, puis nettoyez les poils de l'écouvillon.

Étapes 6-7

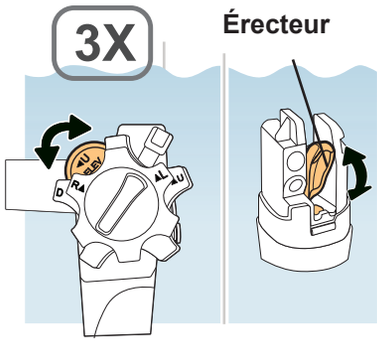


Étapes 8-9 : Faites monter et descendre l'érecteur trois fois.

Expliquez que le canal opérateur doit être fermé (c'est-à-dire que l'érecteur doit être en position basse) afin de vérifier l'absence de débris sur l'extrémité distale à l'étape suivante.

Étapes 10-12 : Vérifiez l'absence de débris résiduels avant d'ouvrir la sortie du canal opérateur. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer, puis rouvrez la sortie du canal opérateur.**

Étapes 8-9



Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.3 Brossage de l'érecteur et du creux de l'érecteur

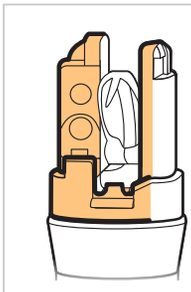
Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

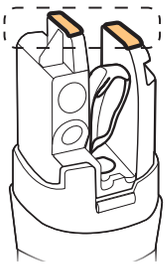
5.5.4 Brossage de l’extrémité distale de l’endoscope et des surfaces de l’anneau distal

Rappels !

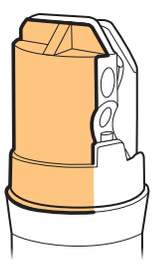
Cette section décrit la méthode de brossage des cinq surfaces externes de l’extrémité distale et de l’anneau de l'extrémité distale :



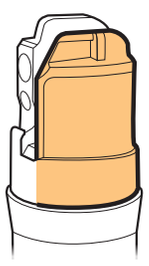
Surface de la face avant (de la lentille)



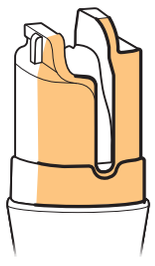
Surface distale



Surface de la face gauche



Surface de la face droite



Surface de la face arrière

5.5.4.1 Brossage de la surface de la face de la lentille de l’extrémité distale et de l’anneau distal

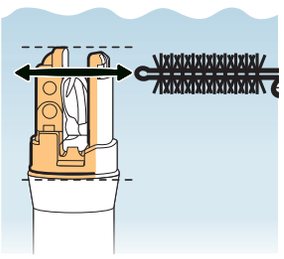
Étapes :

Étape 1 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

Montrez l’écouvillon qu’il convient d’utiliser. Expliquez la différence entre les deux têtes de l’écouvillon BW-412T.

Étapes 2-4 : Brossez par va-et-vient sur toute la surface de la face de la lentille de l’extrémité distale et sur l’anneau distal jusqu’à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l’écouvillon.

Étapes 2-4



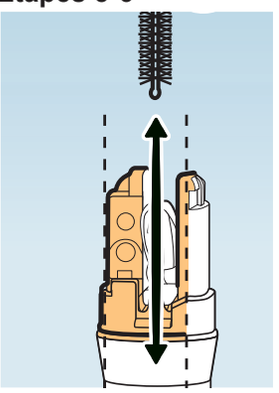
Expliquez qu’il faut non seulement brosser l’extrémité distale mais également l’anneau distal. Indiquez qu’il faut faire particulièrement attention à l’orifice de la buse air/eau, aux lentilles, au bord et au contour du crochet.

Expliquez que le nettoyage de l’écouvillon est nécessaire pour empêcher les débris présents sur l’écouvillon de se coller sur l’endoscope à l’étape de brossage suivante.

Indiquez qu’il faut maintenir l’écouvillon immergé pendant le nettoyage des poils.

Étapes 5-6 : Brossez de haut en bas sur toute la surface de la face de la lentille de l’extrémité distale et sur l’anneau distal jusqu’à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l’écouvillon.

Étapes 5-6



Étapes 7-8 : Vérifiez l’absence de débris résiduels.
En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

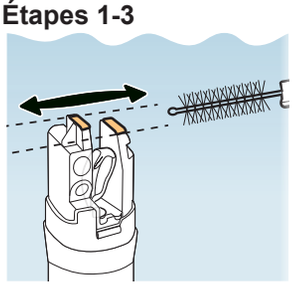
5.5.4.2 Brossage de la surface distale de l'extrémité distale

Étapes :

Étapes 1-3 : Brossez par va-et-vient sur toute la surface distale jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Étapes 4-5 : Vérifiez l'absence de débris résiduels.
En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

Étapes 1-3



5.5.4.3 Brossage de la surface de la face gauche de l'extrémité distale et de l'anneau distal

Étapes :

Étapes 1-3 : Brossez par va-et-vient sur toute la surface de la face gauche de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Expliquez qu'il faut non seulement brosser l'extrémité distale mais également l'anneau distal.

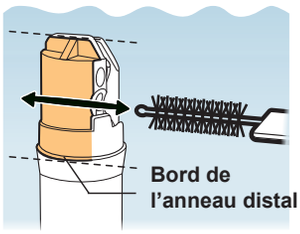
Indiquez comment distinguer la face gauche de la face droite de l'extrémité distale.

Étapes 4-5 : Brossez par va-et-vient le long des deux indentations de la surface gauche de l'extrémité distale jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

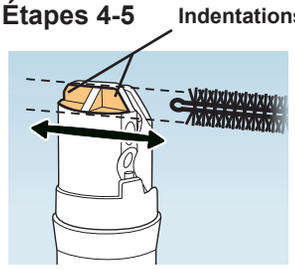
Étapes 6-7 : Brossez de haut en bas sur toute la surface de la face gauche de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Étapes 8-9 : Vérifiez l'absence de débris résiduels. En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

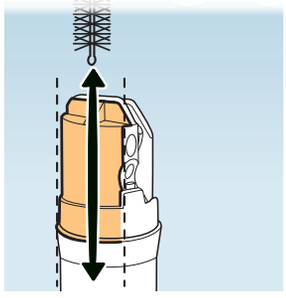
Étapes 1-3



Étapes 4-5 **Indentations**



Étapes 6-7



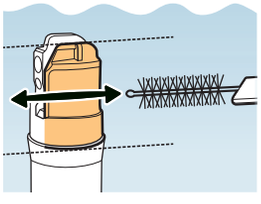
5.5.4.4 Brossage de la surface de la face droite de l'extrémité distale et de l'anneau distal

Étapes :

Expliquez que les étapes de brossage de la surface de la face droite sont identiques à celles de la surface de la face gauche.

Étapes 1-3 : Brossez par va-et-vient sur toute la surface de la face droite de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Étapes 1-3



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.4.4 Brossage de la surface de la face droite de l'extrémité distale et de l'anneau distal (suite)

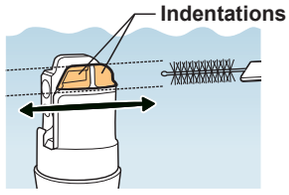
Étapes 4-5 : Brossez par va-et-vient le long des deux indenta-tions de la surface droite de l'extrémité distale jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Indiquez comment distinguer la face gauche de la face droite de l'extrémité distale.

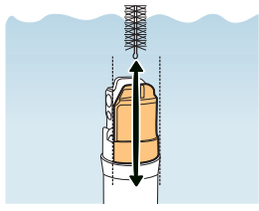
Étapes 6-7 : Brossez de haut en bas sur toute la surface de la face droite de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Étapes 8-9 : Vérifiez l'absence de débris résiduels. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.**

Étapes 4-5



Étapes 6-7



5.5.4.5 Brossage de la surface de la face arrière de l'extrémité distale et de l'anneau distal

Étapes :

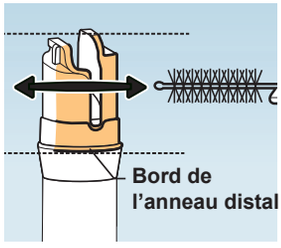
Étapes 1-3 : Brossez par va-et-vient sur toute la surface de la face arrière de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Expliquez qu'il faut non seulement brosser l'extrémité distale mais également l'anneau distal.

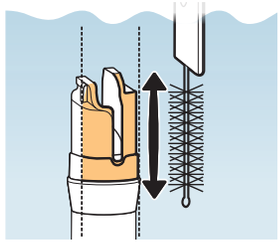
Étapes 4-5 : Brossez de haut en bas sur toute la surface de la face arrière de l'extrémité distale et sur l'anneau distal jusqu'à éliminer tous les débris. Nettoyez ensuite les poils de l'écouvillon.

Étapes 6-7 : Vérifiez l'absence de débris résiduels. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.**

Étapes 1-3



Étapes 4-5



Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.4 Brossage de l'extrémité distale de l'endoscope et des surfaces de l'anneau distal

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.5 Brossage des canaux de l’endoscope

5.5.5.1 Brossage du canal d'aspiration/opérateur de la cage d’aspiration jusqu’à l’extrémité distale

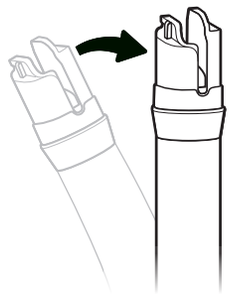
Étapes :

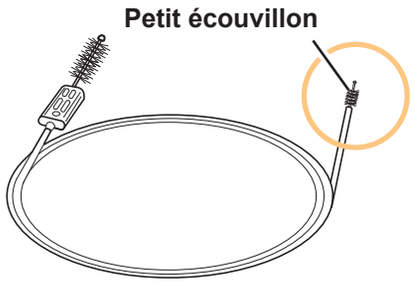
Étapes 1-2 : Redressez la section béquillable et ouvrez la sortie du canal opérateur.

Étape 3 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

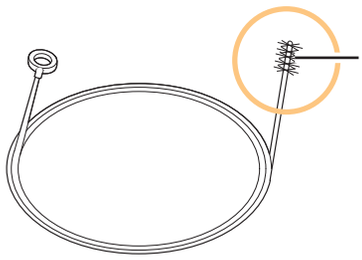
Montrez l’écouvillon qu’il convient d’utiliser. Expliquez la différence entre les deux têtes de l’écouvillon BW-412T.

Étapes 1-2





Écouvillon mixte à usage unique (BW-412T)



Écouvillon du canal (BW-20T)

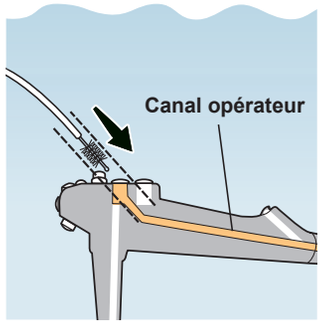
Étapes 4-9 : Brossez le canal d'aspiration/opérateur de la cage d’aspiration à l’extrémité distale de la section d’introduction jusqu'à éliminer tous les débris visibles.

Expliquez qu'il est nécessaire d’inspecter les poils à la recherche de débris lorsque l’écouvillon dépasse de l’extrémité distale, puis de retirer les débris présents sur les poils. Vous devez également inspecter les poils à la recherche de débris lorsque vous retirez l’écouvillon de la cage d’aspiration, puis retirer les débris présents sur les poils.

Indiquez que le brossage doit être répété si les poils comportent des débris à l’étape ci-dessus.

Étape 10 : Vérifiez l’absence de débris résiduels.
En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

Étapes 4-9



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.5.2 Brossage du canal d'aspiration de la cage d’aspiration jusqu’au connecteur de l’endoscope

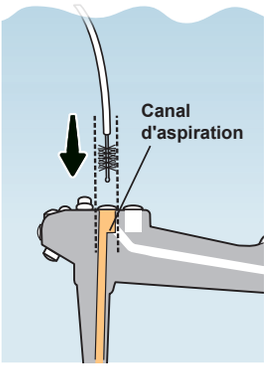
Étapes :

Étape 1 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

Étapes 2-7 : Brossez le canal d'aspiration de la cage d’aspiration au connecteur de l’endoscope jusqu'à éliminer tous les débris visibles.

Expliquez que les étapes de brossage du canal d’aspiration sont identiques à celles du canal d’aspiration/opérateur.

Étape 8 : Vérifiez l’absence de débris résiduels. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.**



5.5.5.3 Brossage de la cage d'aspiration

Étape 1 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

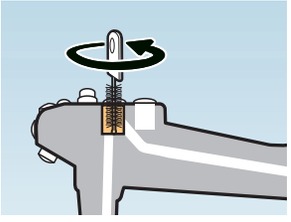
Étapes 2-5 : Brossez la cage d'aspiration en faisant tourner l’écouvillon d'orifice de canal dans l’orifice du canal jusqu’à éliminer tous les débris visibles.

Expliquez qu’il est nécessaire d’inspecter les poils à la recherche de débris lorsque vous retirez l’écouvillon de la cage d’aspiration, puis retirer les débris présents sur les poils.

Indiquez que le brossage doit être répété si les poils comportent des débris à l’étape ci-dessus.

Étape 6 : Vérifiez l’absence de débris résiduels.
En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.

Étapes 2-5



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.5.4 Brossage de l’orifice du canal opérateur

Étapes :

Étape 1 : Sélectionnez l’écouvillon ainsi que la tête d’écouvillon adéquats.

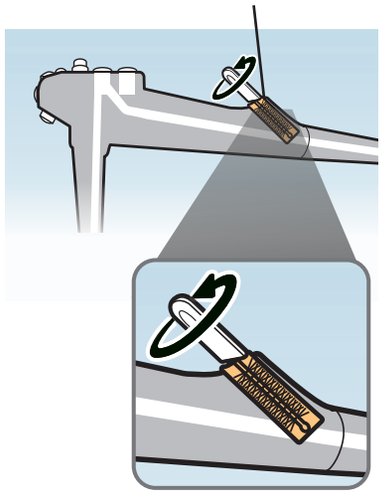
Étapes 2-5 : Brossez l’orifice du canal opérateur en faisant tourner l’écouvillon d'orifice de canal dans l’orifice du canal opérateur jusqu’à éliminer tous les débris visibles.

Expliquez qu’il est nécessaire d’inspecter les poils à la recherche de débris lorsque vous retirez l’écouvillon de l’orifice du canal opérateur, puis de retirer les débris présents sur les poils.

Indiquez que le brossage doit être répété si les poils comportent des débris à l’étape ci-dessus.

Étape 6 : Vérifiez l’absence de débris résiduels. **En cas de débris résiduels, recommencez les étapes de brossage pour les éliminer.**

Orifice du canal opérateur



Section terminée :

○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.5 Brossage des canaux de l’endoscope

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.6 Lavage de l’extrémité distale de l’endoscope avec la solution détergente

Rappels !

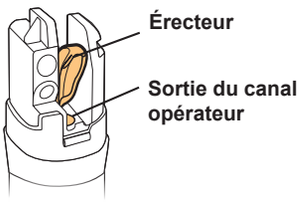
Lors du lavage de l'extrémité distale de l’endoscope, maintenez immergés l’endoscope, l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale et la seringue en permanence au cours des étapes de lavage, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous sortez l’endoscope et les accessoires du fluide pendant le lavage, cela peut entraîner un risque d’infection.

Étapes :

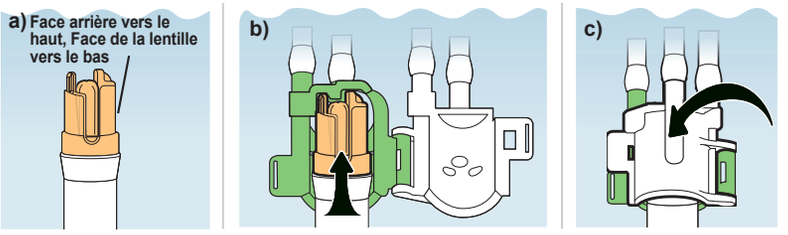
Étape 1 : Vérifiez que la sortie du canal opérateur de l’extrémité distale est entièrement ouverte.

Expliquez que, si la sortie du canal opérateur n’est pas ouverte, les cibles ne peuvent pas être lavées avec la solution détergente.

Étape 1



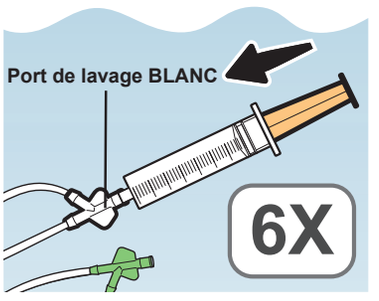
Étapes 2-4 : En maintenant l’endoscope et l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale immergés dans la solu-tion détergente, fixez l’adaptateur de lavage de l’extrémité distale à l'extrémité distale de l’endoscope.



Étape 5 : Tout en tenant l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale, tirez délicatement sur l’endoscope de telle sorte que l’extrémité distale reste à l’intérieur de l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale et ne dépasse pas.

Étapes 6-7 : Fixez une seringue de 30 ml sur le port de lavage BLANC de l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale et lavez l’extrémité distale avec 180 ml de solution détergente à travers le port de lavage blanc (utilisez la seringue de 30 ml pour effectuer six lavages successifs).

Étapes 6-7



Expliquez qu'il faut remplir la seringue de détergent avant de la fixer sur le port pour le premier lavage afin d’éviter d’aspirer dans la seringue l’air éventuellement présent dans l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale. Laissez la seringue en place pour les lavages suivants par ce port.

Expliquez qu'il est important de maintenir la seringue et l’extrémité distale immergées pendant le lavage afin d’éviter d’aspirer de l’air dans l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale.

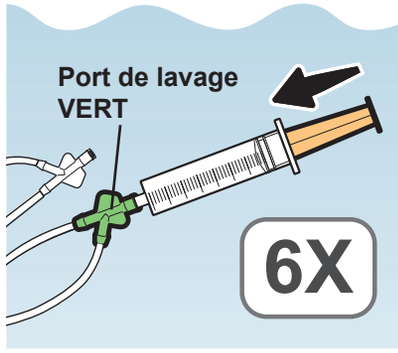
Expliquez qu’il faut laver six fois au total (30 ml× 6 fois = 180 ml).

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Étapes 8-10 : Fixez une seringue sur le port de lavage VERT et lavez l'extrémité distale avec 180 ml de solution détergente à travers le port de lavage vert (utilisez la seringue de 30 ml pour effectuer six lavages successifs).

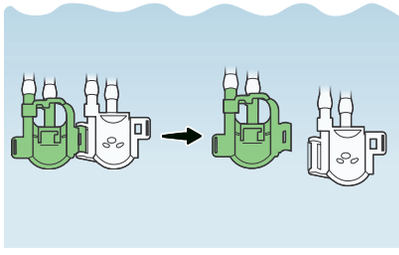
Étapes 11-12 : Tout en maintenant l'endoscope et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale entièrement immergés dans la solution détergen-te, détachez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale de l'endoscope. Détachez ensuite le capuchon blanc et le capuchon vert, puis laissez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans la solution détergente.

Étapes 8-10



Expliquez que cette étape est nécessaire pour empêcher les débris de rester sur les surfaces externes de la connexion entre les capuchons.

Étapes 11-12

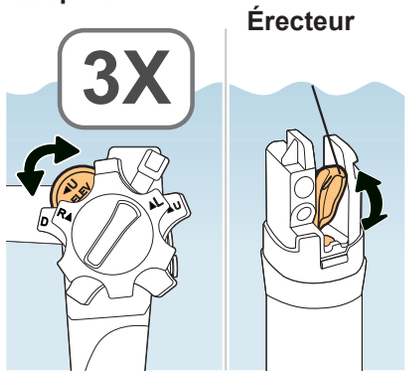


Étape 13 : Actionnez le levier de contrôle d'érecteur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Expliquez l'importance de maintenir l'extrémité distale immergée lorsque vous actionnez le levier du contrôle d'érecteur pour propager la solution détergente autour de l'érecteur.

Rappelez qu'il est nécessaire de fermer et ouvrir l'érecteur trois fois au total.

Étape 13



Section terminée :

○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.6 Lavage de l'extrémité distale de l'endoscope avec la solution détergente

Commentaires

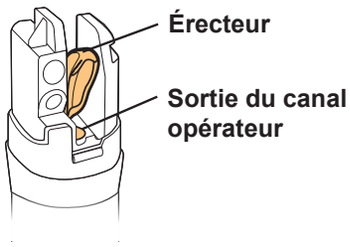
SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.7 Aspiration de la solution détergente par le canal opérateur et le canal d'aspiration

Étapes :

Étape 1 : Vérifiez que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étape 1



Étapes 2-3 : Fixez l'adaptateur de nettoyage par aspiration et le tube d'aspiration sur l'endoscope.

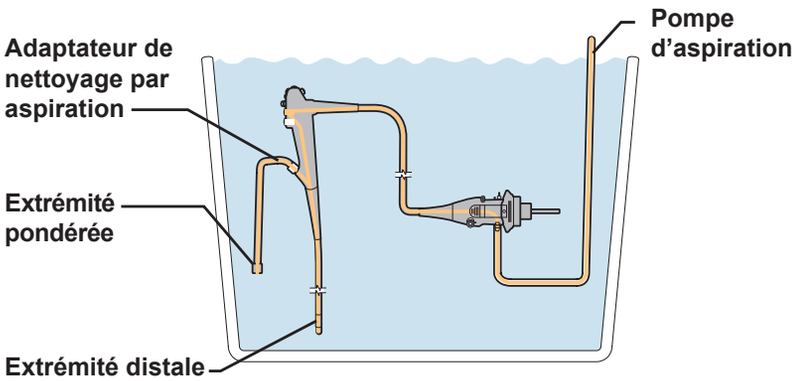
Étape 4 : Assurez-vous d'immerger entièrement l'extrémité distale de l'endoscope et l'extrémité pondérée de l'adaptateur de nettoyage par aspiration dans la solution détergente.

Étapes 5-6 : Mettez la pompe d'aspiration sous tension.

- Si vous utilisez la pompe d'aspiration KV-5 ou KV-6, réglez le régulateur d'aspiration au maximum

Montrez comment l'utilisateur peut régler un paramètre d'aspiration erroné (par exemple, en ne tournant pas le bouton à fond en position maximale).

Indiquez que le fait de ne pas régler l'aspiration maximale peut entraîner un nettoyage inefficace.



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.7 Aspiration de la solution détergente par le canal opérateur et le canal d'aspiration (suite)

Étape 7 : Aspirez la solution détergente pendant au moins 30 secondes en procédant comme suit :

a) Couvrez la cage d'aspiration de l'endoscope de vos doigts gantés.

b) Une fois la cage d'aspiration couverte, actionnez le levier de contrôle d'érecteur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Expliquez que l'extrémité distale doit rester entièrement immergée pendant l'aspiration. Si vous sortez l'endoscope du fluide pendant le lavage, cela peut entraîner un risque d'infection.

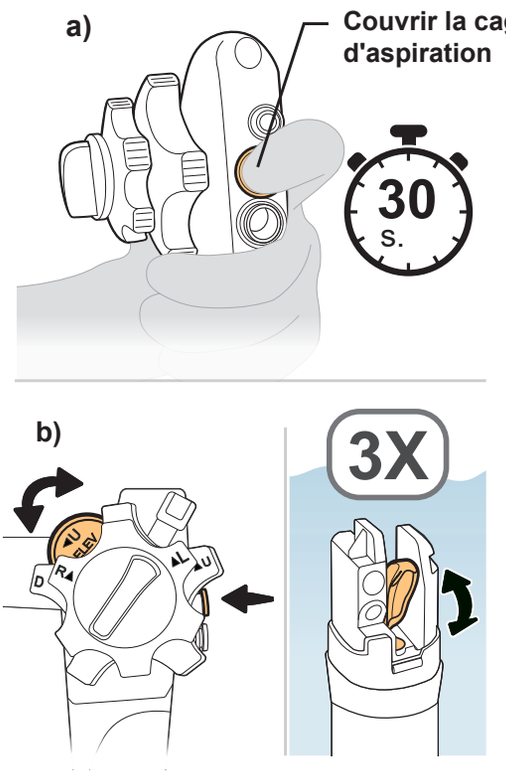
Insistez sur la nécessité de réaliser les deux actions obligatoires (c'est-à-dire a) couvrir la cage d'aspiration et b) actionner le levier du contrôle d'érecteur) en même temps.

Expliquez qu'il est nécessaire de fermer et ouvrir l'érecteur trois fois au total.

Indiquez qu'il est nécessaire d'utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer les 30 secondes d'aspiration.

Étapes 8-10. Mettez la pompe hors tension. Débranchez alors le tube d'aspiration et l'adaptateur de nettoyage par aspiration.

Étape 7



Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.5.7 Aspiration de la solution détergente par le canal opérateur et le canal d'aspiration

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.8 Lavage du canal air/eau avec la solution détergente

Rappels !

Lors du lavage du canal air/eau, maintenez immergés l'endoscope et les accessoires en permanence au cours des étapes de lavage, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous sortez l'endoscope et les accessoires du fluide pendant le lavage, cela peut entraîner un risque d'infection.

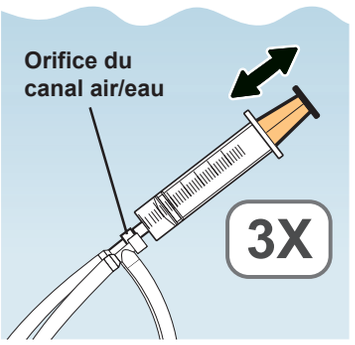
Étapes :

Étapes 1-3 : Fixez l'obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie de l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits (MH-946).

Étape 4 : Immergez entièrement tous les accessoires dans la solution détergente.

Étapes 5-6 : Fixez une seringue propre de 30 ml sur l'orifice du canal air/eau de l'irrigateur tous conduits et lavez l'orifice du canal air/eau avec 90 ml de solution détergente (utilisez la seringue de 30 ml pour effectuer trois lavages successifs).

Étapes 5-6



Expliquez que ce lavage diffère du lavage avec l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale puisque la seringue doit rester fixée sur l'orifice pour être remplie à chaque lavage, notamment le premier.

Expliquez que la seringue doit être entièrement immergée afin d'empêcher l'air de pénétrer par la pièce attachée de la seringue et l'orifice du canal air/eau.

Indiquez que la solution détergente est aspirée par l'orifice d'aspiration de l'irrigateur tous conduits en tirant sur la seringue et que la solution détergente est injectée dans l'endoscope en poussant sur la seringue.

Expliquez qu'il faut laver trois fois au total (30 ml × 3 fois = 90 ml).

Expliquez que vous ne laverez que le canal air/eau pour l'instant, et NON le canal d'aspiration.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Section terminée : ◯ **OUI** | ◯ **NON**

5.5.8 Lavage du canal air/eau avec la solution détergente

Commentaires

5.5.9 Immersion de l’endoscope et des accessoires dans la solution détergente puis essuyage

Étapes :

Étape 1 : En maintenant l’endoscope et les accessoires entièrement immergés dans la solution détergente, utilisez un chiffon non pelucheux pour essuyer l’endoscope, l’obturateur de canal, l’irrigateur tous conduits et l’adaptateur de lavage de l'extrémité distale.

Insistez sur l’importance d’immerger l’endoscope et les accessoires intégralement pendant l’essuyage afin de s'assurer de ne laisser aucun débris sur les surfaces.

Étape 2 : Laissez l’endoscope et ses accessoires attachés immergés dans la solution détergente, conformément aux instructions du fabricant du détergent.

Indiquez qu'il est nécessaire d’utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer le temps de contact avec le détergent avec précision.

Étape 3 : Retirez l’extrémité distale de l’endoscope du fluide et vérifiez l’absence de débris résiduels.

En cas de débris résiduels, revenez au début du chapitre 5.5 « Nettoyer manuellement l’endoscope et les accessoires » et répétez la procédure de nettoyage dans son intégralité jusqu'à éliminer tous les débris.

Étape 4 : Retirez l’endoscope et les accessoires de la solution détergente.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.9 Immersion de l'endoscope et des accessoires dans la solution détergente puis essuyage (suite)

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.9 Immersion de l'endoscope et des accessoires dans la solution détergente puis essuyage

Commentaires

5.5.10 Retrait de la solution détergente de l'extrémité distale et de tous les canaux

5.5.10.1 Retrait de la solution détergente de l'extrémité distale

Étapes :

Étape 1 : Remplissez d'eau un grand bac propre.

Étapes 2-3 : Immergez l'endoscope et les accessoires dans l'eau propre et remuez délicatement l'endoscope avec ses accessoires attachés et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans l'eau pour les rincer abondamment.

Étape 4 : Vérifiez que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étapes 5-7 : Fixez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale sur l'extrémité distale de l'endoscope et vérifiez qu'il est correctement fixé.

Étape 8 : Immergez entièrement l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans l'eau.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Étapes 9-13 : Injectez 90 ml d'eau de chaque côté de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale (c'est-à-dire dans l'orifice BLANC et dans l'orifice VERT) avec une seringue de 30 ml propre (utilisez la seringue de 30 ml pour laver chaque orifice trois fois au total).

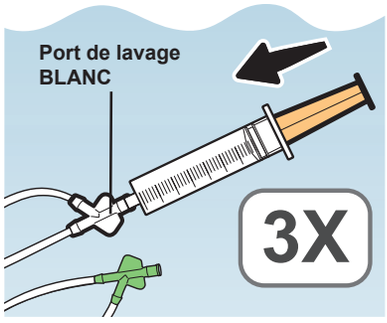
*N'oubliez pas de remplir la seringue d'eau **avant** de la fixer pour le premier lavage de chaque côté de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale.*

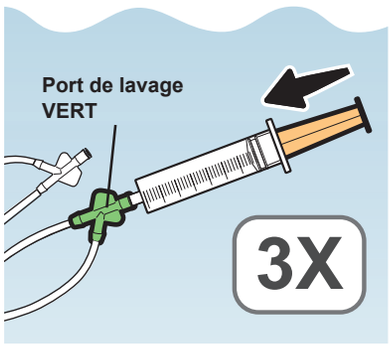
Étapes 14-15 : Débranchez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et détachez les capuchons.

Des débris peuvent rester coincés entre le capuchon blanc et le capuchon vert si vous ne les détachez pas.

Étape 16 : Immergez entièrement l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans l'eau.

Étapes 9-13





5.5.10.2 Retrait de la solution détergente de tous les canaux

Étapes :

Étape 1 : Assurez-vous que l'orifice d'aspiration de l'irrigateur tous conduits est entièrement immergé dans l'eau.

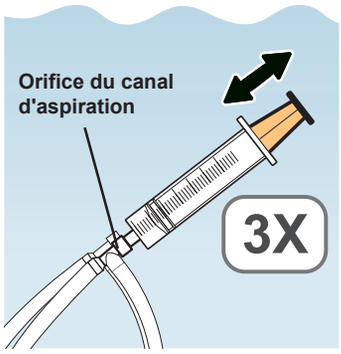
Étapes 2-5 : Lavez les deux orifices de l'irrigateur tous conduits (c'est-à-dire l'orifice du canal d'aspira-tion et l'orifice du canal air/eau) avec 90 ml d'eau (utilisez la seringue de 30 ml pour laver chaque orifice trois fois au total).

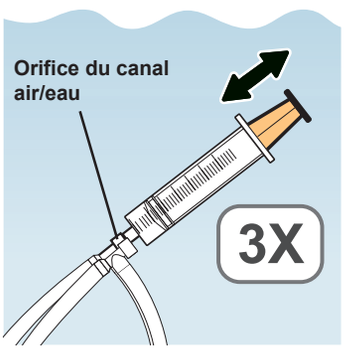
Expliquez que ce lavage diffère du lavage avec l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale puisque la seringue doit rester fixée sur l'orifice pour être remplie à chaque lavage, notamment le premier.

Insistez sur l'importance d'immerger entièrement la seringue lors du lavage afin d'empêcher l'air de pénétrer par la pièce attachée de la seringue et l'orifice du canal d'aspiration.

Expliquez qu'il faut laver trois fois au total (30 ml x 3 fois = 90 ml).

Étapes 2-5





SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.10.2 Retrait de la solution détergente de tous les canaux (suite)

Étape 6 : Sortez l'endoscope avec ses accessoires attachés et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale de l'eau et placez-les dans un bac propre.

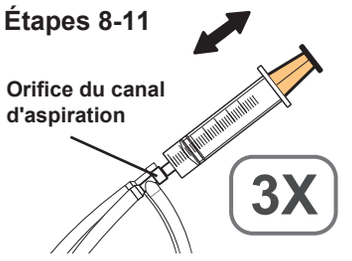
Étape 7 : Recouvrez l'extrémité distale et la poignée d'un chiffon propre non pelucheux pour les protéger des éclaboussures.

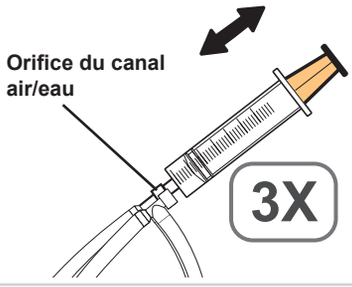
Étapes 8-11 : Utilisez une seringue de 30 ml pour injecter chaque côté de l'irrigateur tous conduits avec 90 ml d'air.

Étape 12 : Retirez le chiffon.

Étapes 13-14 : Débranchez l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits de l'endoscope.

Étapes 8-11





5.5.10.3 Retrait de la solution détergente de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale

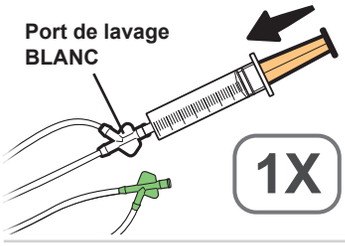
Étapes :

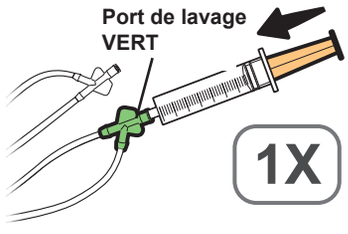
Étape 1 : Recouvrez les capuchons blanc et vert d'un chiffon propre non pelucheux pour les protéger des éclaboussures.

Étapes 2-4 : Remplissez la seringue d'air, puis fixez-la au port de lavage BLANC de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale pour injecter 30 ml d'air. Répétez la même opération pour le port de lavage VERT.

Étape 5 : Retirez le chiffon.

Étapes 2-4





Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.5.10 Retrait de la solution détergente de l'extrémité distale et de tous les canaux

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.5.11 Séchage des surfaces externes

Étapes :

Étape 1 : Utilisez un chiffon propre non pelucheux pour sécher toutes les surfaces externes de l'endoscope, de l'obturateur de canal, de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et de l'irrigateur tous conduits.

Étapes 2-3 : Inspectez tous les éléments à la recherche de débris résiduels. En cas de débris résiduels, répétez la procédure de nettoyage dans son intégralité jusqu'à les éliminer.

Expliquez qu'en cas d'utilisation d'une URAE, il faut vérifier que l'URAE de l'établissement est compatible avec le TJF-Q190V.

Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.5.11 Séchage des surfaces externes

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6 Désinfection manuelle de l'endoscope et des accessoires

Rappels !

- Expliquez l'importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.
- Une fois que vous avez immergé l'endoscope et les accessoires dans la solution désinfectante pendant la durée recommandée par le fabricant du désinfectant, utilisez uniquement du matériel stérile, comme des seringues stériles, des chiffons, des gants stériles, pour toutes les étapes du retraitement. Dans le cas contraire, il existe un risque d'infection.

5.6.2 Préparation de la désinfection manuelle

Étapes :

Étape 1 : Remplissez un grand bac propre de solu-tion désinfectante préparée selon les recommanda-tions du fabricant.

Précisez aux stagiaires qu'ils doivent vérifier les instructions du fabricant du désinfectant.

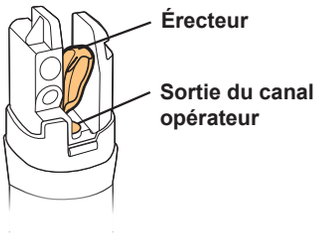
Étape 2 : Assurez-vous que la sortie du canal opéra-teur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étape 3 : Immergez entièrement l'endoscope dans la solution désinfectante.

Étapes 4-6 : Fixez l'obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie de l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits (MH-946).

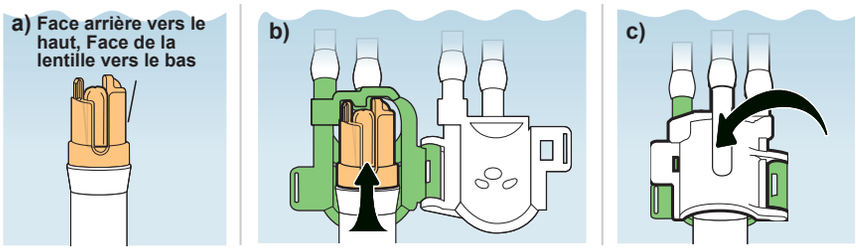
Étape 7 : Immergez entièrement l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits dans la solution désinfectante.

Étape 2



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Étapes 8-10 : En maintenant l'endoscope et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale immergés dans la solution désinfectante, fixez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale à l'extrémité distale de l'endoscope et vérifiez qu'il est correctement fixé.



Étape 11 : Tout en tenant l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale, tirez délicatement sur l'endoscope de telle sorte que l'extrémité distale reste à l'intérieur de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et ne dépasse pas.

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.6.2 Préparation de la désinfection manuelle

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6.3 Lavage de l'extrémité distale et de tous les canaux avec la solution désinfectante

Rappels !

- Une fois l'endoscope et/ou les accessoires immergés, maintenez-les sous l'eau en permanence pendant les étapes de désinfection, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous sortez l'endoscope du fluide pendant la désinfection, cela peut entraîner un risque d'infection.
- Vérifiez que la solution désinfectante est en contact avec toutes les surfaces internes des canaux de l'endoscope et des accessoires en éliminant toutes les bulles présentes dans les canaux. Les bulles d'air peuvent empêcher la désinfection des surfaces des canaux. Lors du remplissage des canaux avec la solution désinfectante, lavez jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe des orifices des canaux.
- Le lavage forcé des canaux avec la solution désinfectante améliore la capacité à éliminer les bulles d'air.

Étapes :

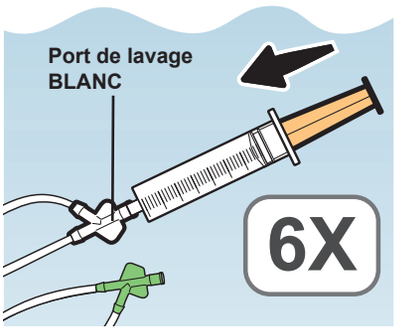
Étapes 1-2 : Fixez une seringue de 30 ml sur le port de lavage BLANC de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et lavez l'extrémité distale avec 180 ml de solution désinfectante à travers le port de lavage blanc (utilisez la seringue de 30 ml pour effectuer six lavages successifs).

Expliquez qu'il faut remplir la seringue de désinfectant avant de la fixer sur le port pour le premier lavage afin d'éviter d'aspirer dans la seringue l'air éventuellement présent dans l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale. Laissez la seringue en place pour les remplissages suivants par ce port.

Expliquez qu'il est important de maintenir la seringue et l'extrémité distale immergées pendant le lavage afin d'éviter d'aspirer de l'air dans l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale.

Expliquez qu'il faut laver six fois au total (30 ml× 6 fois = 180 ml).

Étapes 1-2



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6.3 Lavage de l'extrémité distale et de tous les canaux avec la solution désinfectante (suite)

Étapes 3-5 : Fixez une seringue sur le port de lavage VERT et lavez l'extrémité distale avec 180 ml de solution désinfectante à travers le port de lavage VERT (utilisez la seringue de 30 ml pour effectuer six lavages successifs).

Étapes 6-7 : Tout en maintenant l'endoscope et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale entièrement immergés dans la solution désinfectante, détachez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale de l'endoscope. Détachez ensuite le capuchon blanc et le capuchon vert, puis laissez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans la solution désinfectante.

Expliquez que cette étape est nécessaire pour empêcher les bulles d'air de rester sur les surfaces externes de la connexion entre les capuchons.

Étape 8 : Actionnez le levier de contrôle d'érec-teur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Insistez sur l'importance d'immerger l'extrémité distale intégralement lorsque vous actionnez le levier du contrôle d'érecteur. Si l'utilisateur retire l'extrémité distale de la solution désinfectante, des bulles d'air adhèrent à l'extrémité distale.

Rappelez qu'il est nécessaire de fermer et ouvrir l'érecteur trois fois au total.

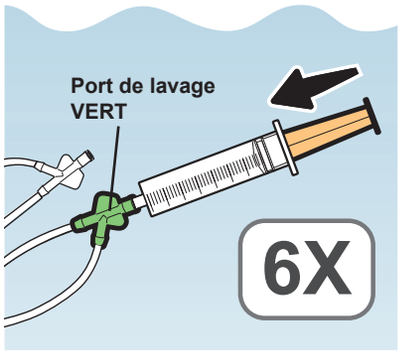
Étape 9 : Assurez-vous que le port d'aspiration de l'irrigateur tous conduits (MH-946) est entière-ment immergé dans la solution désinfectante.

Étapes 10-11 : Fixez la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal d'aspiration de l'irrigateur tous conduits et lavez le canal d'aspiration avec 180 ml de solution désinfectante (c'est-à-dire, lavez en utilisant la seringue de 30 ml six fois au total), jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale.

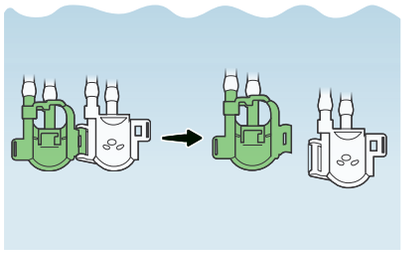
Expliquez que la seringue doit être entièrement immer-gée afin d'empêcher l'air de pénétrer par la pièce attachée de la seringue et l'orifice du canal.

Indiquez que le lavage doit continuer jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe car le fait d'éliminer l'intégralité de l'air du canal permet à la solution désinfectante d'être en contact avec toutes les surfaces internes du canal.

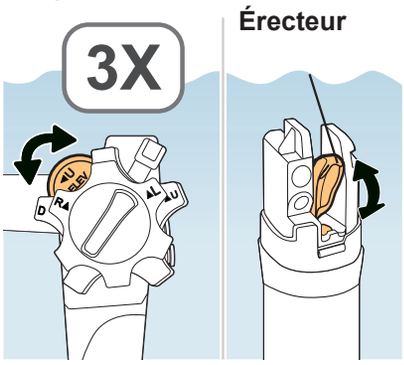
Étapes 3-5



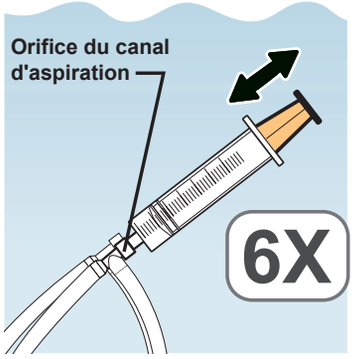
Étapes 6-7



Étape 8



Étapes 10-11



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6.3 Lavage de l'extrémité distale et de tous les canaux avec la solution désinfectante (suite)

Étapes 12-13 : Fixez la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal air/eau de l'irrigateur tous conduits et lavez le canal air/eau avec 180 ml de solution désinfectan-te (c'est-à-dire, lavez en utilisant la seringue de 30 ml six fois au total), jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale.

Étape 14 : En maintenant l'endoscope immergé dans la solution désinfectante, retirez le capuchon de la valve à biopsie de l'obturateur de canal (MH-944) de l'orifice du canal opérateur de l'endoscope.

Gardez la structure du bouchon de l'obturateur de canal fixée sur la poignée.

Étape 15 : Tenez fermement la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal opérateur et lavez le canal opéra-teur avec 180 ml de solution désinfectante (c'est-à-dire, lavez en utilisant la seringue de 30 ml six fois au total), jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale.

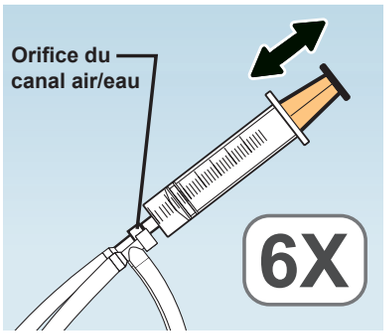
Étape 16 : En maintenant l'endoscope immergé, actionnez le levier de contrôle d'érecteur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Étape 17 : Pour la seconde fois, tenez fermement la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal opéra-teur et lavez le canal opérateur avec 180 ml de solution désinfectante (c'est-à-dire, lavez en utilisant la seringue de 30 ml six fois au total), jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échap-pe de l'extrémité distale.

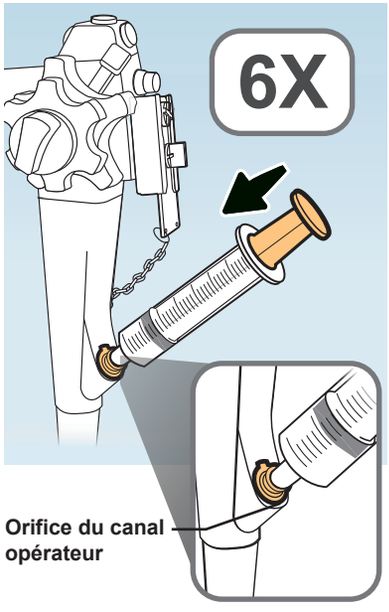
Expliquez que la poignée doit être immergée pour empêcher l'air de pénétrer par l'orifice du canal opérateur.

Indiquez que le lavage doit continuer jusqu'à ce que le canal ne comporte plus d'air (c'est-à-dire plus aucune bulle d'air) afin que la solution désinfectante soit en contact avec toutes les surfaces internes du canal.

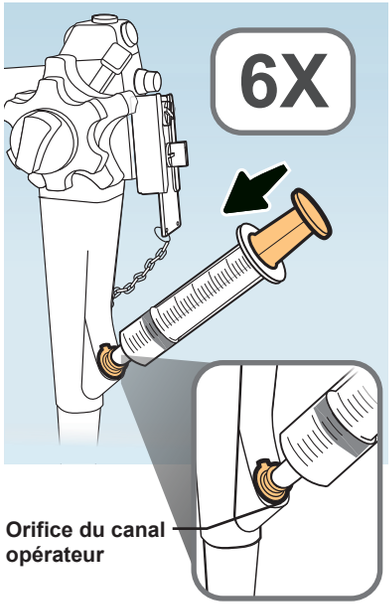
Étapes 12-13



Étape 15



Étape 17



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.6.3 Lavage de l'extrémité distale et de tous les canaux avec la solution désinfectante

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6.4 Immersion de l’endoscope et des accessoires dans la solution désinfectante

Rappels !

Afin de garantir une désinfection correcte :

- L'obturateur de canal, l’irrigateur tous conduits et l’adaptateur de lavage de l’extrémité distale doivent être détachés de l’endoscope. Si ces accessoires sont attachés sur l’endoscope pendant la désinfection, la solution désinfectante ne peut pas être en contact de manière adéquate avec les surfaces de connexion comprises entre l’endoscope et l’accessoire.
- Maintenez l’endoscope et les accessoires entièrement immergés sous la surface de la solution désinfectante (c’est-à-dire que toutes les surfaces externes de l’endoscope et des accessoires sont en contact avec la solution désinfectante). Si l’endoscope et les accessoires ne sont pas entièrement immergés, les parties dépassant du dispositif ne seront pas correctement désinfectées.
- N’immergez pas l’endoscope et les accessoires dans la solution désinfectante pour une durée de contact plus longue, à une température plus élevée ou à une concentration plus importante que celles recommandées par le fabricant du désinfectant. Si les recommandations ne sont pas respectées, l’endoscope et les accessoires pourraient être endommagés.

Étapes :

Étape 1 : En maintenant l’endoscope et tous les accessoires immergés dans la solution désinfectante, déta-chez l’obturateur de canal (MH-944) et l’irrigateur tous conduits (MH-946) de l’endoscope.

Expliquez que l’endoscope et tous les accessoires ne doivent pas être retirés de la solution désinfectante pour empêcher l’air d’y adhérer.

Étape 2 : En maintenant l’endoscope immergé dans la solution désinfectante, essuyez l’extrémité distale de l’endoscope du bout de vos doigts gantés pour en éliminer les bulles d’air.

Étape 3 : En maintenant l’endoscope et tous les accessoires immergés dans la solution désinfectante, essuyez toutes les surfaces externes avec un chiffon propre non pelucheux afin d’éliminer les bulles d’air.

Étape 4 : Assurez-vous qu’il ne reste aucune bulle d'air sur les surfaces de l’endoscope et de tous les accessoires.

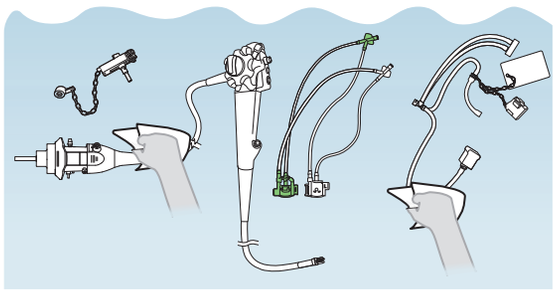
SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si des bulles d'air adhèrent sur les surfaces, maintenez l'endoscope immergé et essuyez-les avec le bout de vos doigts gantés ou un chiffon propre non pelucheux. Vous pouvez également utiliser une seringue remplie de solution désinfectante pour éliminer les bulles d'air.

Indiquez que les bulles d'air doivent être éliminées pour que toutes les surfaces externes de l'endoscope soient entièrement en contact avec la solution désinfectante.

Expliquez que l'endoscope ne doit pas être retiré de la solution désinfectante pour empêcher l'air d'y adhérer.

AUCUNE bulle d'air sur les surfaces



Étapes 5-6 : Recouvrez le bac de désinfection avec un couvercle hermétique et laissez tous les éléments tremper pendant la durée de contact recommandée par le fabricant du désinfectant.

Section terminée :

○ **OUI** | ○ **NON**

5.6.4 Immersion de l'endoscope et des accessoires dans la solution désinfectante

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.6.5 Retrait de la solution désinfectante de tous les canaux

Rappels !

Expliquez qu'un matériel stérile (chiffon, seringue, etc.) doit être utilisé après la désinfection afin de ne pas contaminer l'endoscope et les accessoires à nouveau avec des micro-organismes potentiellement infectieux.

Étapes :

Étapes 1-3 : Fixez l'obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie et l'irrigateur tous conduits (MH-946).

Étape 4 : Retirez l'orifice d'aspiration de l'irrigateur tous conduits et les orifices des canaux de la solution désinfectante.

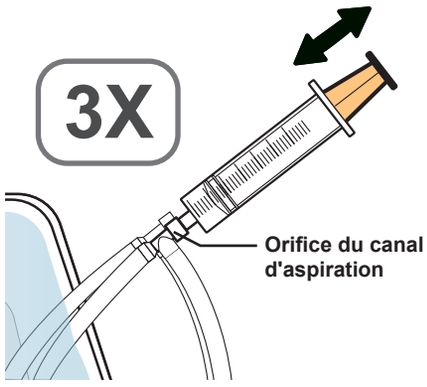
Étapes 5-8 : Injectez 90 ml d'air dans l'orifice du canal d'aspiration de l'irrigateur tous conduits et 90 ml d'air dans l'orifice du canal air/eau (utilisez la seringue de 30 ml pour laver chaque orifice trois fois au total).

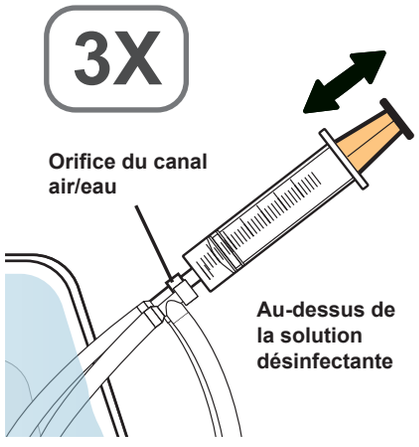
Étape 9 : Retirez l'endoscope et tous les accesso-ires attachés de la solution désinfectante. Laissez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale dans la solution désinfectante.

Étapes 10-12 : Injectez 30 ml d'air dans le port BLANC de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et 30 ml d'air dans le port VERT.

Étape 13 : Retirez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale de la solution désinfectante.

Étapes 5-8





Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.6.5 Retrait de l'endoscope et des accessoires de la solution désinfectante

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7 Lavage de l’endoscope et des accessoires après la désinfection

5.7.2 Lavage de l’endoscope et des accessoires

Rappels !

- Une fois l’endoscope et/ou les accessoires immergés, maintenez-les sous l’eau en permanence pendant les étapes de rinçage, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous tenez l’endoscope hors du fluide pendant le rinçage, cela peut entraîner des effets indésirables chez les patients dus à des résidus de fluide de retraitement.

- Expliquez l’importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.

- Expliquez qu’un matériel stérile (chiffon, seringue, etc.) doit être utilisé après la désinfection afin de ne pas contaminer l’endoscope et les accessoires à nouveau avec des micro-organismes potentiellement infectieux.

Étapes :

Étapes 1-2 : Remplissez un grand bac stérile d’eau de rinçage et immergez entièrement l’endoscope avec ses accessoires attachés.

Étapes 3-4 : Débranchez l’obturateur de canal (MH-944) et l’irrigateur tous conduits (MH-946) de l’endoscope.

Étape 5 : En maintenant l’endoscope et tous les accessoires entièrement immergés dans l’eau de rinçage, essuyez toutes les surfaces externes de l’endoscope et tous les accessoires avec des chiffons stériles non pelucheux.

Étapes 6-8 : Fixez l’obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie et l’irrigateur tous conduits (MH-946).

Étape 9 : Assurez-vous que l’endoscope et les accessoires attachés sont entièrement immergés dans l’eau de rinçage, et notamment l’orifice d’aspiration de l’irrigateur tous conduits.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.2 Rinçage de l'endoscope et des accessoires (suite)

Étapes 10-13 : Injectez 90 ml d'eau de rinçage dans l'orifice du canal d'aspiration et l'orifice du canal air/eau (utilisez la seringue de 30 ml pour laver chaque orifice trois fois), jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale.

Expliquez que la seringue doit être entièrement immergée afin d'empêcher l'air de pénétrer par la pièce attachée de la seringue et l'orifice du canal.

Indiquez que le lavage doit continuer jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe car le fait d'éliminer l'intégralité de l'air du canal permet à l'eau de rinçage d'être en contact avec toutes les surfaces internes du canal.

Étape 14 : Actionnez le levier de contrôle d'érec-teur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Étape 15 : Répétez les étapes 1 à 14 le nombre de fois indiqué dans les instructions du fabricant du désinfectant.

Étape 16 : Retirez l'endoscope de l'eau de rinçage avec ses accessoires attachés et placez-les dans un bac stérile.

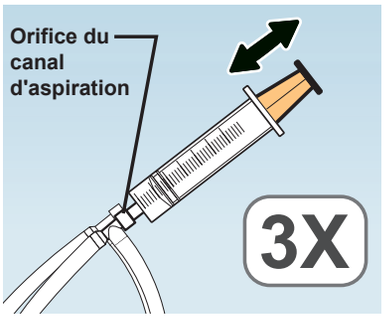
Étape 17 : Pour éviter les éclaboussures prove-nant des orifices des canaux, couvrez l'extrémité distale de l'endoscope et la poignée de chiffons stériles non pelucheux.

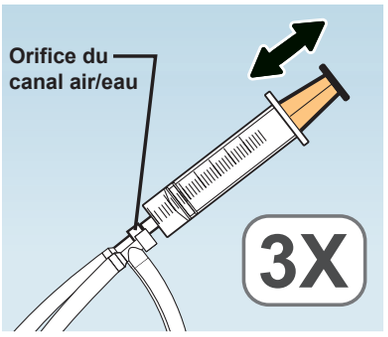
Étapes 18-21 : Injectez 90 ml d'air dans l'orifice du canal d'aspiration de l'irrigateur tous conduits et 90 ml d'air dans l'orifice du canal air/eau (utilisez la seringue de 30 ml pour injecter chaque orifice trois fois au total).

Étape 22 : Retirez les chiffons de l'endoscope.

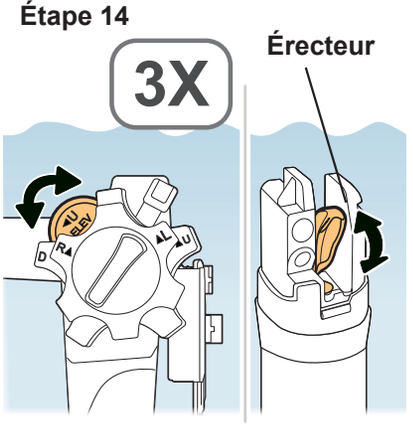
Étapes 23-24 : Détachez uniquement l'irrigateur tous conduits de l'endoscope, puis fixez le tube d'aspiration stérile de la pompe d'aspiration sur l'adaptateur de rinçage du connecteur de l'endoscope.

Étapes 10-13





Étape 14



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.2 Rinçage de l'endoscope et des accessoires (suite)

Étapes 25-26 : Si vous utilisez la pompe KV-6 ou KV-5, tournez à fond la molette du régulateur d'aspiration dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'aspiration maximale, puis mettez la pompe d'aspiration sous tension.

Indiquez que le fait de ne pas régler l'aspiration maximale de la pompe peut entraîner un nettoyage inefficace.

Étape 27 : Appliquez l'aspiration d'air pendant au moins 15 secondes tout en actionnant simultanément le levier de contrôle d'érecteur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.
Indiquez qu'il est nécessaire d'utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer les 15 secondes.

Étape 28 : Mettez la pompe d'aspiration hors tension.

Étapes 29-30 : Débranchez l'obturateur de canal et le tube d'aspiration stérile de la pompe d'aspiration de l'endoscope.

Étape 31 : À l'aide de chiffons stériles non pelucheux, essuyez toutes les surfaces externes jusqu'à ce qu'elles soient totalement sèches.

Étape 32 : En utilisant des tampons de coton, essuyez l'intérieur de la cage d'aspiration de l'endoscope, de la cage air/eau et de l'orifice du canal opérateur jusqu'à ce qu'ils soient totalement secs.

Étape 33 : En utilisant des tampons de coton, essuyez l'érecteur et son creux jusqu'à ce qu'ils soient totalement secs.

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.7.2 Lavage de l'endoscope et des accessoires

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.3 Lavage à l’alcool

Rappels !

Retirez tout résidu d’alcool des canaux de l’endoscope afin de réduire le risque qu’il entre en contact avec les muqueuses du patient au cours des procédures électrochirurgicales.

Étapes :

Étape 1 : Remplissez un petit bac stérile d’alcool.

Étapes 2-4 : Fixez l’obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie et l’irrigateur tous conduits (MH-946).

Étape 5 : Immergez entièrement l’orifice d'aspira-tion de l’irrigateur tous conduits dans l’alcool.

Étape 6 : Pour éviter les éclaboussures prove-nant des orifices des canaux, couvrez l'extrémité distale de l’endoscope et la poignée de chiffons stériles non pelucheux.

Étapes 7-8 : Injectez 90 ml d’alcool dans l’orifice du canal d'aspiration (utilisez la seringue de 30 ml pour laver trois fois au total).

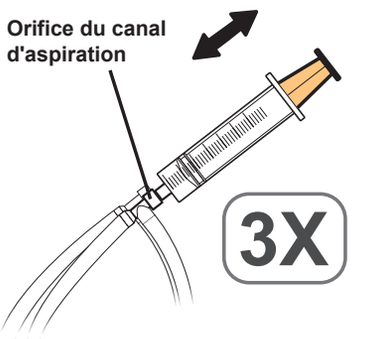
Étapes 9-10 : Injectez 30 ml d’alcool dans l’orifice du canal air/eau (utilisez la seringue de 30 ml pour laver une fois).

Étape 11 : Actionnez le levier de contrôle d’érec-teur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l’érecteur.

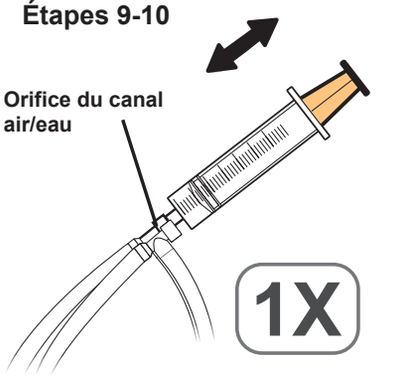
Étape 12 : Retirez l’orifice d'aspiration de l’irriga-teur tous conduits de l’alcool.

Étapes 13-16 : Injectez 90 ml d’air dans l’orifice du canal d'aspiration de l’irrigateur tous conduits et 90 ml d’air dans l’orifice du canal air/eau (utilisez la seringue de 30 ml pour injecter chaque orifice trois fois au total).

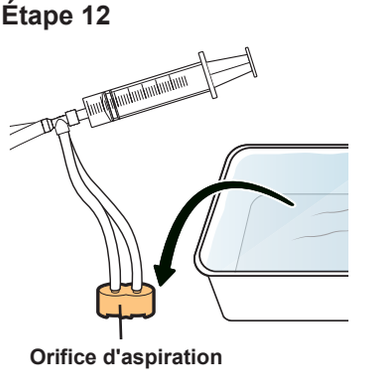
Étapes 7-8



Étapes 9-10



Étape 12



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.3 Lavage à l'alcool (suite)

Étape 17 : Retirez les chiffons de l'endoscope.

Étapes 18-19 : Détachez uniquement l'irrigateur tous conduits de l'endoscope, puis fixez le tube d'aspira-tion stérile de la pompe d'aspiration sur l'adaptateur de rinçage du connecteur de l'endoscope.

Étapes 20-21 : Si vous utilisez la pompe KV-6 ou KV-5, tournez à fond la molette du régulateur d'aspiration dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'aspiration maximale, puis mettez la pompe d'aspiration sous tension.

Indiquez que le fait de ne pas régler l'aspiration maximale de la pompe peut entraîner un nettoyage inefficace.

Étape 22 : Aspirez l'air pendant au moins 30 secondes.

Indiquez qu'il est nécessaire d'utiliser une montre ou un minuteur pour mesurer les 30 secondes.

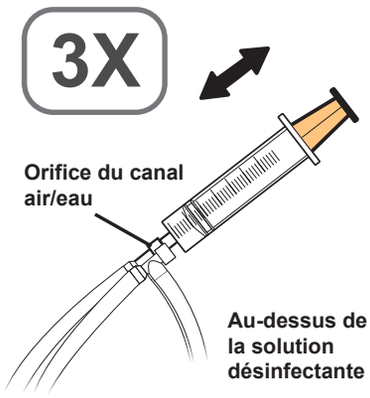
Étape 23 : Mettez la pompe d'aspiration hors tension.

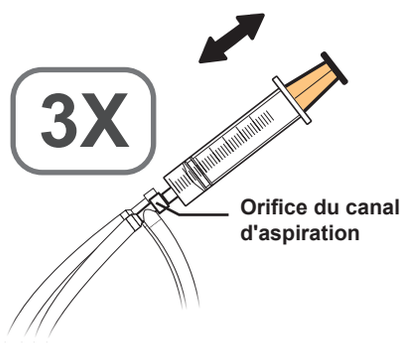
Étapes 24-25 : Débranchez l'obturateur de canal et le tube d'aspiration stérile de la pompe d'aspiration de l'endoscope.

Étape 26 : À l'aide de chiffons stériles non pelucheux, essuyez toutes les surfaces externes jusqu'à ce qu'elles soient totalement sèches.

Étape 27 : En utilisant des tampons de coton, essuyez l'intérieur de la cage d'aspiration de l'endoscope, de la cage air/eau et de l'orifice du canal opérateur jusqu'à ce qu'ils soient totalement secs.

Étapes 13-16





Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.7.3 Lavage à l'alcool

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.4 Séchage de l'endoscope

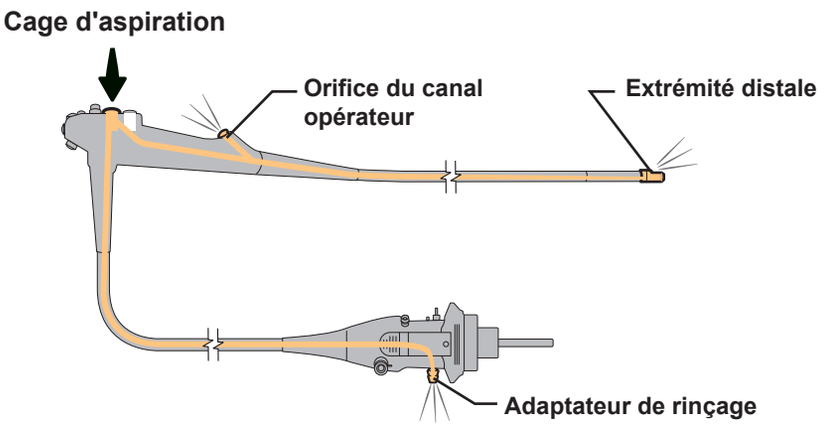
Rappels !

Lors du séchage des canaux de l'endoscope, la pression d'air ne doit pas dépasser 0,5 MPa (5 kgf/cm2, 71 psig). Une pression supérieure risquerait d'endommager l'endoscope.

Étapes :

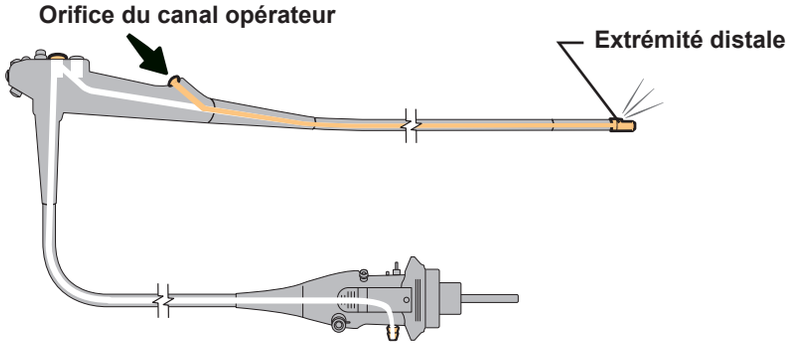
Étapes 1-2 : Assurez-vous que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est entièrement ouverte et couvrez l'extrémité distale de l'endoscope, la poignée et le connecteur de l'endoscope de chiffons stériles non pelucheux.

Étape 3 : Insufflez de l'air comprimé filtré à un débit inférieur à 0,5 MPa par la cage d'aspiration de l'endoscope dans le canal d'aspiration et le canal opérateur jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'alcool sortant de l'extrémité distale de l'endoscope, de l'orifice du canal opérateur et de l'adaptateur de rinçage.



Expliquez que l'utilisateur doit s'assurer de l'absence d'alcool provenant de la sortie du canal après avoir retiré le chiffon recouvrant l'endoscope.

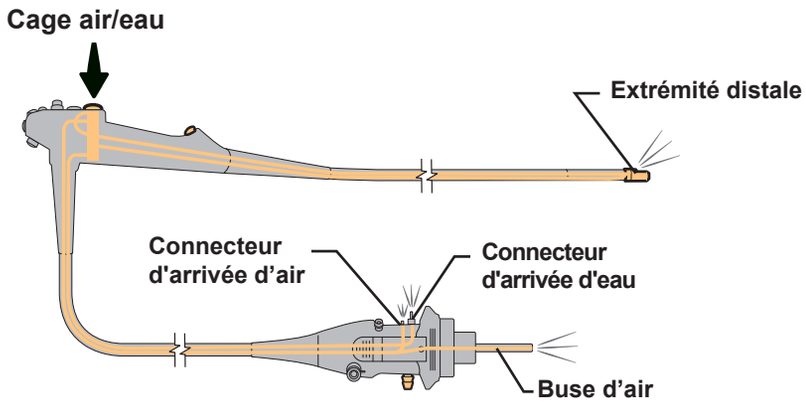
Étape 4 : Insufflez de l'air comprimé filtré à un débit inférieur à 0,5 MPa par l'orifice du canal opérateur de l'endoscope dans le canal opérateur jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'alcool sortant de l'extrémité distale de l'endoscope.



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.7.4 Séchage de l'endoscope (suite)

Étape 5 : Insufflez de l'air comprimé filtré à une pression inférieure à 0,5 MPa par la cage air/eau de l'endoscope dans le canal air/eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'alcool sortant de l'extrémité distale de l'endoscope, du connecteur d'arrivée d'air, du connecteur d'arrivée d'eau et de la buse d'air.

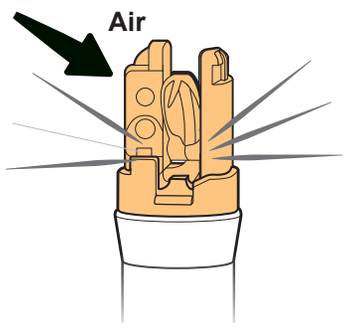


Étape 6 : Insufflez de l'air comprimé filtré à une pression inférieure à 0,5 MPa dans l'extrémité distale de l'endoscope jusqu'à éliminer tout l'alcool.

Étape 7 : En utilisant des tampons de coton, essuyez l'intérieur de la cage d'aspiration de l'endoscope, de la cage air/eau et de l'orifice du canal opérateur jusqu'à ce qu'ils soient totalement secs.

Étape 8 : À l'aide de chiffons stériles non pelucheux, essuyez toutes les surfaces externes de l'endoscope jusqu'à ce qu'elles soient totalement sèches.

Étape 6



Section terminée :

○ OUI | ○ NON

5.7.4 Séchage de l'endoscope

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.8 Stérilisation de l’endoscope et des accessoires

Rappels !

Expliquez l’importance de suivre les instructions du guide de retraitement. Tout manquement aux instructions peut entraîner une infection, endommager les dispositifs ou réduire les performances des dispositifs.

5.8.2 Stérilisation à l’oxyde d’éthylène de l’endoscope et des accessoires

Rappels !

- Séchez complètement l’endoscope et les accessoires avant la stérilisation.
- Tous les instruments doivent être suffisamment aérés suite à la stérilisation à l’oxyde d’éthylène afin d’éliminer les résidus toxiques d’oxyde d’éthylène.

Étapes :

Étape 1 : Assurez-vous que les canaux de l’endoscope, l’obturateur de canal (MH-944) et l’irrigateur tous conduits (MH-946) ont été lavés et complètement séchés.

Étape 2 : Fixez le capuchon pour ETO (MB-156) sur le connecteur de test d’étanchéité de l’endoscope.

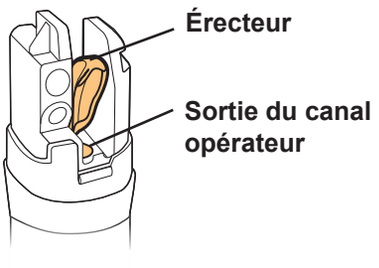
Étape 3 : Assurez-vous que la sortie du canal opérateur de l’extrémité distale est entièrement ouverte.

Étapes 4-5 : Placez l’endoscope dans un panier à fils en acier inoxydable et emballez-le dans une enveloppe de stérilisation destinée à la stérilisation ETO.

Étape 6 : Scellez les accessoires dans des pochettes de stérilisation individuelles destinées à la stérilisation ETO.

Étape 7 : Stérilisez et aérez l’endoscope et les accessoires emballés en respectant les paramètres décrits au chapitre 3.7 « Stérilisation à l’oxyde d’éthylène ».

Étape 3



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Section terminée : ○ **OUI** | ○ **NON**

5.8.2 Stérilisation à l'oxyde d'éthylène de l'endoscope et des accessoires

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.9 Pré-trempage de l’endoscope

Rappels !

- Suivez la procédure décrite dans ce chapitre lorsque le nettoyage manuel n’a pas pu commencer sous 1 heure après la procédure sur le patient ou si vous n’êtes pas certain qu’il a commencé sous 1 heure. Le pré-trempage de l’endoscope dans la solution détergente avant de nettoyer manuellement l’endoscope peut être nécessaire afin d’humidifier et de décoller les débris ayant séché et durci sur les surfaces de l’endoscope.
- Si le nettoyage manuel ne peut pas être effectué dans les 24 heures qui suivent la procédure sur le patient ou si vous n’êtes pas certain que le nettoyage manuel est intervenu dans les 24 heures, les débris secs risquent de ne pas être éliminés et le retraitement de l’endoscope pourrait ne pas être efficace. Consultez le comité de prévention des infections de votre établissement hospitalier pour connaître la procédure à suivre si l’endoscope n’a pas été retraité dans les 24 heures suivant la procédure.
- Ne réutilisez pas la solution détergente utilisée pour le pré-trempage. Si vous effectuez le nettoyage manuel avec la solution détergente utilisée pour le pré-trempage, le retraitement de l’endoscope pourrait ne pas être efficace.
- Évitez toute immersion inutile à long terme. Les sessions de retraitement consécutives utilisant une immersion prolongée risquent d’endommager l’endoscope.

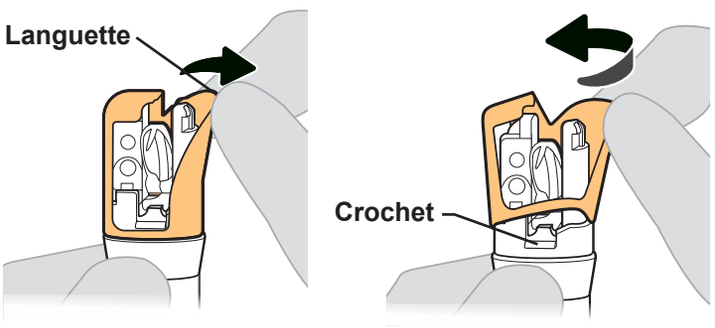
5.9.2 Pré-trempage de l’endoscope

Rappels !

Une fois l’endoscope et/ou les accessoires immergés, maintenez-les sous l’eau en permanence pendant les étapes de nettoyage, sauf mention contraire dans les instructions. Si vous sortez l’endoscope du fluide pendant le nettoyage, cela peut entraîner un risque d’infection.

Étapes :

Étape 1 : Si le capuchon distal à usage unique (MAJ-2315) n’a pas été retiré, faites-le.



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.9.2 Pré-trempage de l'endoscope (suite)

Étape 2 : Si vous ne l'avez pas encore effectué, procédez au test d'étanchéité selon les indications du chapitre 5.4 « Test d'étanchéité de l'endoscope ».

Étape 3-4 : Remplissez un grand bac propre de solution détergente et immergez entièrement l'endoscope dans la solution détergente.

Précisez aux stagiaires qu'ils doivent vérifier les instructions du fabricant du détergent.

Étape 5 : Assurez-vous que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étapes 6-8 : Fixez l'obturateur de canal (MH-944), le capuchon de la valve à biopsie et l'irrigateur tous conduits (MH-946).

Étape 9 : Immergez entièrement l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits dans la solu-tion détergente.

Étapes 10-12 : En maintenant l'endoscope et l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale immergés dans la solution détergente, fixez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale à l'extrémité distale de l'endoscope.

Étape 13 : Tout en tenant l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale, tirez délicatement sur l'endoscope de telle sorte que l'extrémité distale reste à l'intérieur de l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale et ne dépasse pas.

Étapes 14-18 : Injectez 180 ml au total dans le port de lavage BLANC et le port de lavage VERT (réalisez six injections au total dans chaque port en utilisant la seringue de 30 ml).

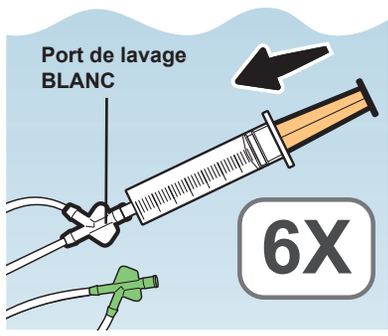
Expliquez qu'il faut remplir la seringue de détergent avant de la fixer sur le port de lavage blanc afin d'éviter d'aspirer dans la seringue l'air éventuellement présent dans l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale. Laissez la seringue en place pour la remplir pour les injections suivantes.

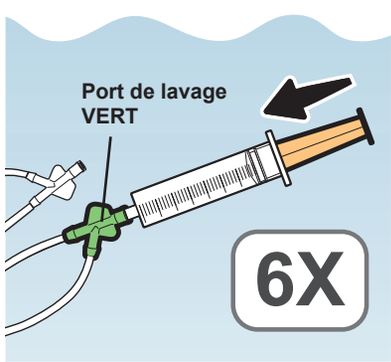
Expliquez qu'il est important de maintenir la seringue et l'extrémité distale immergées pendant le lavage afin d'éviter d'aspirer de l'air dans l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale.

Expliquez qu'il faut laver chaque port six fois au total (30 ml× 6 fois = 180 ml).

Étapes 19-20 : En maintenant l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale immergé, détachez-le de l'endoscope puis sortez uniquement l'adapta-teur de lavage de l'extrémité distale de la solution détergente.

Étapes 14-18





SUITE À LA PAGE SUIVANTE

5.9.2 Pré-trempage de l'endoscope (suite)

Étape 21 : Actionnez le levier de contrôle d'érecteur dans les deux sens à trois reprises pour faire monter et descendre l'érecteur.

Étapes 22-23 : Fixez la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal d'aspiration de l'irrigateur tous conduits et injectez 180 ml de solution détergente dans le canal d'aspiration (c'est-à-dire, injectez six fois au total en utilisant la seringue de 30 ml), puis vérifiez que des bulles d'air s'échappent de l'extrémité distale.

Expliquez qu'aucune bulle d'air ne s'échappera de l'extrémité distale de l'endoscope si le canal d'aspiration est obstrué.

Étapes 24-25 : Fixez la seringue de 30 ml sur l'orifice du canal air/eau de l'irrigateur tous conduits et injectez 90 ml de solution détergente dans le canal air/eau (c'est-à-dire, injectez trois fois au total en utilisant la seringue de 30 ml),
puis vérifiez que des bulles d'air s'échappent de l'extrémité distale.

Expliquez qu'aucune bulle d'air ne s'échappera de l'extrémité distale de l'endoscope si le canal air/eau est obstrué.

Étape 26 : Si aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale de l'endoscope au cours des étapes 22 à 25, cela signifie que le canal d'aspiration et/ou le canal air/eau est obstrué. Si tel est le cas, procédez de la manière suivante :

a) Immergez l'endoscope dans la solution détergente pendant 30 minutes.

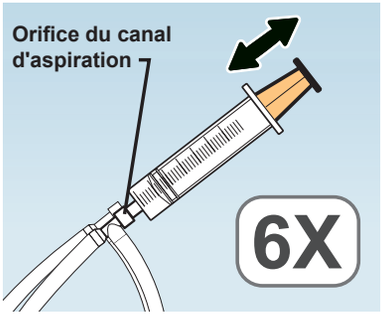
Expliquez que si les canaux sont obstrués, l'endoscope doit être immergé dans la solution détergente pendant 30 minutes afin d'éliminer l'obstruction des canaux.

b) Au bout de 30 minutes, effectuez des injections supplémentaires dans le canal d'aspiration et le canal air/eau en répétant les étapes 22 à 25.

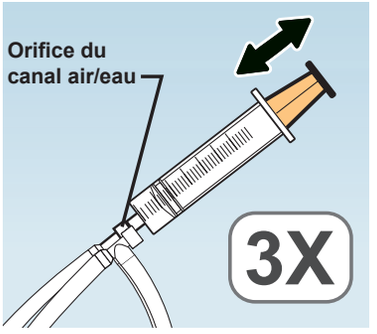
Si des bulles d'air s'échappent de l'extrémité distale de l'endoscope lors de l'injection du canal d'aspiration ET du canal air/eau, passez à l'étape 27.

Expliquez que, si aucune bulle d'air ne s'échappe de l'extrémité distale de l'endoscope lors du second lavage des canaux, l'endoscope est peut-être endommagé.

Étapes 22-23



Étapes 24-25



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

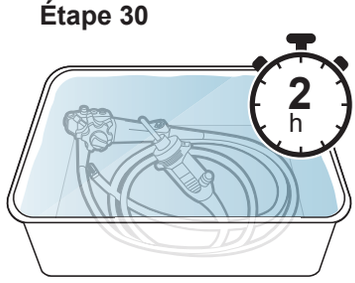
Étapes 27-29 : Détachez l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits de l'endoscope, puis sortez l'obturateur de canal et l'irrigateur tous conduits de la solution détergente.

Étape 30 : Laissez l'endoscope tremper entièrement dans la solution détergente pendant plus de 2 heures, sans excéder 10 heures.

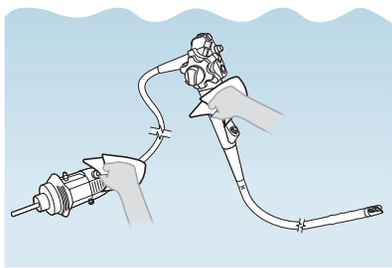
Étape 31 : En maintenant l'endoscope immergé dans la solution détergente, essuyez ou brossez toutes les surfaces externes à l'aide de chiffons propres non pelucheux, d'éponges ou de brosses pour éliminer les débris.

Étapes 32-33 : Sortez l'endoscope de la solution détergente et effectuez un nettoyage manuel (chapitre 5.5 « Nettoyage manuel de l'endoscope et des accessoires »).

Étape 30



Étape 31



Expliquez comment utiliser la solution détergente contenant des enzymes lors du nettoyage manuel.

Indiquez que l'utilisateur doit réaliser toutes les étapes du nettoyage manuel, même en cas d'utilisation d'une URAE.

Section terminée :

○ OUI | ○

5.9.2 Pré-trempage de l'endoscope

Commentaires

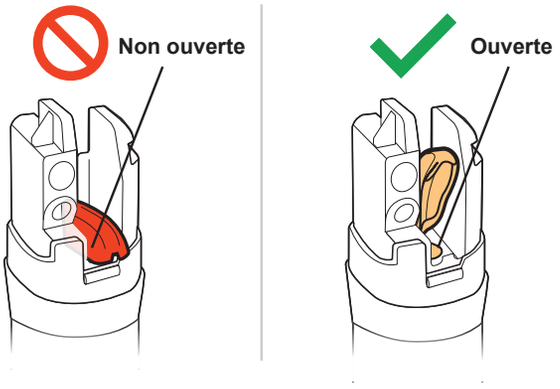
SUITE À LA PAGE SUIVANTE

8. Entreposage et mise au rebut

8.2 Entreposage de l'endoscope et des accessoires désinfectés

Rappels !

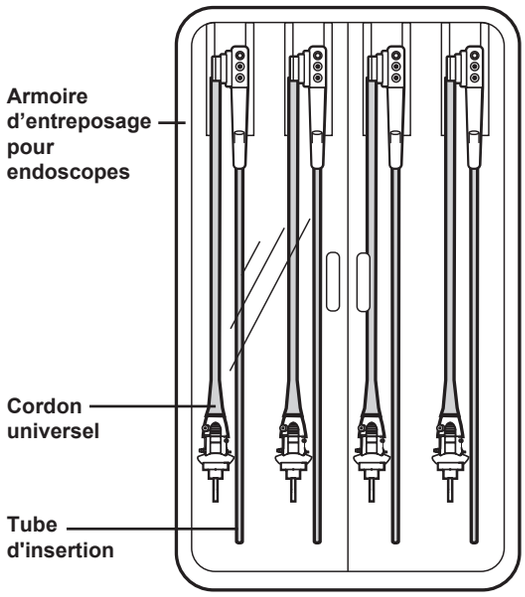
- Les procédures d'entreposage appropriées sont aussi importantes que les procédures de retraitement afin de garantir de bonnes pratiques de prévention des infections. Pour garantir des procédures d'entreposage appropriées :
  - Assurez-vous que l'armoire d'entreposage pour endoscopes est correctement entretenue, qu'elle est propre, sèche et suffisamment aérée. L'ensemble du matériel doit être complètement sec avant entreposage. Les micro-organismes prolifèrent dans les environnements riches en eau/humides. Maintenez les portes de l'armoire fermées afin de protéger le matériel des contaminants présents dans l'environnement et de tout contact accidentel.
  - Interdisez l'accès au matériel entreposé au personnel non autorisé.
  - Entreposez uniquement les endoscopes et les accessoires correctement retraités dans l'armoire d'entreposage pour endoscopes.
  - N'entreposez pas l'endoscope et/ou les accessoires dans l'étui de transport de l'endoscope. L'étui de transport n'offre pas un environnement d'entreposage approprié pour les endoscopes prêts à être utilisés sur un patient. L'entreposage des endoscopes prêts à être utilisés sur un patient dans leur étui de transport peut présenter un risque d'infection. Utilisez l'étui de transport exclusivement pour l'expédition de l'endoscope et/ou des accessoires. Lorsqu'un endoscope ou un accessoire est retiré de l'étui de transport, il doit être retraité avant d'être utilisé sur un patient ou entreposé dans une armoire d'entreposage pour endoscopes.
  - Ne placez jamais d'endoscope sale dans l'étui de transport sous peine de contaminer l'étui de transport. Il n'est pas possible de décontaminer correctement un étui de transport contaminé pour continuer à l'utiliser comme étui de transport.
- Afin de ne pas endommager l'érecteur, assurez-vous que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est ouverte ou que l'érecteur ne heurte aucun autre objet.



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

8.2 Entreposage de l'endoscope et des accessoires désinfectés (suite)

- Certaines directives nationales ou professionnelles recommandent de vérifier la qualité du séchage final et, si nécessaire, de sécher les endoscopes manuellement avec de l'air comprimé filtré avant l'entreposage.
- Certaines directives professionnelles ainsi qu'Olympus recommandent d'entreposer les endoscopes dans une armoire d'entreposage pour endoscopes en suspendant le tube d'insertion et le cordon universel à la verticale, comme illustré sur la figure ci-contre.



Étapes :

Étape 1 : Vérifiez que le piston de lavage/aspiration (MH-438), la valve d'aspiration (MH-443) et la valve à biopsie (MB-358) sont détachés.

Étape 2 : Assurez-vous que toutes les surfaces de l'endoscope et des accessoires sont sèches.

Étape 3 : Placez les leviers de freins de l'endoscope en position « F▶».

Étape 4 : Assurez-vous que la sortie du canal opérateur de l'extrémité distale est entièrement ouverte.

Étape 5 : Entreposez l'endoscope et les accessoires désinfectés de manière appropriée.

Section terminée : ○ OUI | ○ NON

8.2 Entreposage de l'endoscope et des accessoires désinfectés

Commentaires

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension

Assurez-vous que le stagiaire a compris la procédure de retraitement à l'aide de la démonstration pratique et des questions de contrôle suivantes.

Indiquez si le stagiaire a validé les éléments de la liste en indiquant « Oui » ou « Non » dans la colonne la plus à droite. Si le stagiaire a réalisé une étape de manièr pris une tâche, donnez davantage d'explications et poursuivez la formation.

Dans la section « Évaluation finale », indiquez si le stagiaire a été déclaré compétent pour réaliser la procédure de retraitement seul ou s'il a besoin de pratique et d'une formation complémentaires renforcées allant au-delà de ce qui est réalisable dans le temps imparti. Quelle que soit la réponse, expliquez en détail pourquoi le stagiaire est déclaré compétent ou a besoin d'une formation complémentaire renforcée.

Démonstration pratique

Question destinée au stagiaire : Aujourd'hui, nous allons revenir sur certaines des procédures que nous avons abordées lors de la première session de formation. Je vous demanderai d'effectuer certaines parties de la procédure et je vous observerai. Je pourrai également vous poser quelques questions ce faisant.

Avant de commencer, avez-vous des questions concernant la procédure ?

Pour rappel, vous êtes invité à utiliser le guide de retraitement pendant l'exécution de ces procédures. Vous y êtes même encouragé. Ce n'est pas un test de mémoire ! Nous dures. Je sais que je vous ai déjà laissé la possibilité de poser des questions ou de faire part de vos doutes, mais n'hésitez pas à continuer à poser des questions à tout moment.

Le formateur doit inviter verbalement les stagiaires à réaliser une démonstration pratique pour chaque tâche figurant dans le tableau ci-dessous. En outre, le formateur doit également poser les questions de contrôle ci-après aux stagiaires. Le formateur doit déterminer si le stagiaire « valide » chaque tâche en fonction de sa démonstration pratique et de ses réponses.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

ID	Invitation verbale	Réponse(s) attendue(s)	Étapes du guide de retraitement associées	Validation Oui	Non
1	Montrez comment aspirer l'eau et l'air pendant le pré-nettoyage. *Question de contrôle :* 1. Lorsque vous utilisez la pompe d'aspiration KV-5 ou KV-6, quel réglage du régulateur d'aspiration devez-vous utiliser ? 2. Pendant combien de temps devez-vous appuyer sur la valve d'aspiration lors de l'aspiration d'eau ? Où doit se trouver l'extrémité distale ? 3. Pendant combien de temps devez-vous maintenir la valve d'aspiration lors de l'aspiration d'air ? Où doit se trouver l'extrémité distale ? 4. Dans quel but fermons--nous puis ouvrons-nous le canal opérateur trois fois à cette étape ?	1. Maximum (à fond à droite). 2. 30 secondes ; l'extrémité distale doit être immergée dans l'eau. 3. 10 secondes ; l'extrémité distale doit être retirée de l'eau. 4. Pour propager l'eau autour de l'érecteur.	Chapitre 5.3.5 : Aspiration d'eau et d'air	☐	☐
2	Montrez comment laver le canal air/eau avec de l'eau et de l'air. *Question de contrôle :* 1. Pendant combien de temps devez-vous appuyer sur l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau ? Où doit se trouver l'extrémité distale ? 2. Pendant combien de temps devez-vous relâcher l'adaptateur de nettoyage du canal air/eau ? Où doit se trouver l'extrémité distale ? 3. Comment pouvez-vous mesurer la durée de chaque étape ayant un temps à respecter ?	1. 30 secondes ; l'extrémité distale doit être immergée dans l'eau. 2. 10 secondes ; l'extrémité distale doit rester immergée dans l'eau. 3. En utilisant une montre ou un minu-teur pour mesurer la durée avec précision.	Chapitre 5.3.6 : Lavage du canal air/eau avec de l'eau et de l'air	☐	☐

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

ID	Invitation verbale	Réponse(s) attendue(s)	Étapes du guide de retraitement associées	Validation Oui	Non
3	Effectuez un test d'étanchéité sur l'endoscope. *Question de contrôle :* 1. Que devez-vous faire avec l'endoscope pendant toute la durée de la procédure de test d'étanchéité ? 2. Comment pouvez-vous mesurer la durée requise pour certaines étapes ?	1. En maintenant l'endoscope entièrement immergé dans l'eau afin de détecter les bulles d'air qui s'échappent 2. En utilisant une montre ou un minuteur pour mesurer la durée avec précision.	Chapitre 5.4: Test d'étanchéité de l'endoscope	☐	☐
4	Brossez l'érecteur et le creux de l'érecteur. *Question de contrôle :* 1. Comment savez-vous quand vous pouvez arrêter le brossage ? 2. Pourquoi est-ce important de maintenir tous les éléments immergés pendant le brossage ? 3. Pourquoi devez-vous nettoyer les poils des écouvillons ?	1. Continuer le brossage jusqu'à éliminer tous les débris visibles 2. Pour réduire le risque d'infection et éviter les projections de solution détergente et éliminer efficacement les débris 3. Pour empêcher les débris de se recoller sur l'endoscope	Chapitre 5.5.3 : Brossage de l'érecteur et du creux de l'érecteur	☐	☐
5	Brossez l'extrémité distale de l'endoscope et les surfaces de l'anneau distal. *Question de contrôle :* 1. Comment savez-vous quand vous pouvez arrêter le brossage ? 2. Pourquoi est-ce important de maintenir tous les éléments immergés pendant le brossage ? 3. Pourquoi devez-vous nettoyer les poils des écouvillons ?	1. Continuer le brossage jusqu'à éliminer tous les débris visibles 2. Pour réduire le risque d'infection et éviter les projections de solution détergente et éliminer efficacement les débris 3. Pour empêcher les débris de se recoller sur l'endoscope	Chapitre 5.5.4 : Brossage de l'extrémité distale de l'endoscope et des surfaces de l'anneau distal	☐	☐

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

ID	Invitation verbale	Réponse(s) attendue(s)	Étapes du guide de retraitement associées	Validation Oui	Non
6	Brossez le canal d'aspiration/opérateur. *Question de contrôle :* 1. Que devez-vous faire si vous observez des débris sur les poils après le brossage ?	1. Retirer les débris et brosser le canal une nouvelle fois	Chapitre 5.5.5.1 : Brossage du canal d'aspiration/opérateur de la cage d'aspiration jusqu'à l'extrémité distale, et 5.5.5.2 Brossage du canal d'aspiration de la cage d'aspiration jusqu'au connecteur de l'endoscope	☐	☐
7	Brossez la cage d'aspiration et l'orifice du canal opérateur. *Question de contrôle :* 1. Comment savez-vous quand vous pouvez arrêter le brossage ?	1. Continuer le brossage jusqu'à éliminer tous les débris visibles	Chapitres 5.5.5.3 : Brossage de la cage d'aspiration et 5.5.5.4. Brossage de l'orifice du canal opérateur	☐	☐
8	Fixez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale (comme le MAJ-2319) sur l'extrémité distale de l'endoscope et lavez l'extrémité distale de l'endoscope avec la solution détergente. *Question de contrôle :* 1. Pourquoi devez-vous immerger entièrement la seringue ? 2. Pourquoi devez-vous immerger entièrement l'extrémité distale ?	1. La seringue doit être entièrement immergée afin d'empêcher l'air de pénétrer par la pièce attachée de la seringue et l'orifice 2. L'extrémité distale doit être entièrement immergée afin d'empêcher l'air de pénétrer par les orifices des capuchons blanc et vert	Chapitre 5.5.6 : Lavage de l'extrémité distale de l'endoscope avec la solution détergente	☐	☐

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

ID	Invitation verbale	Réponse(s) attendue(s)	Étapes du guide de retraitement associées	Validation Oui	Non
9	Fixez l'adaptateur de nettoyage par aspiration à l'orifice du canal opérateur et aspirez la solution détergente par les canaux opérateur et d'aspiration. *Question de contrôle :* 1. Lorsque vous utilisez la pompe d'aspiration KV-5 ou KV-6, quel réglage du régulateur d'aspiration devez-vous utiliser ? 2. Dans quel but fermons-nous puis ouvrons-nous le canal opérateur trois fois ? 3. Comment pouvez-vous mesurer la durée requise pour certaines étapes ?	1. Maximum 2. Pour propager la solution détergente autour de l'érecteur. 3. En utilisant une montre ou un minuteur pour mesurer la durée avec précision.	Chapitre 5.5.7 : Aspiration de la solution détergente par le canal opérateur et le canal d'aspiration	☐	☐
10	Utilisez l'irrigateur tous conduits (comme le MH-946) pour laver le canal air/eau avec la solution détergente. *Question de contrôle :* 1. Pourquoi le remplissage de la seringue est-il différent lorsque vous utilisez l'irrigateur tous conduits de lorsque vous utilisez l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale ?	1. La seringue doit être remplie avant d'être raccordée à l'adaptateur de lavage de l'extrémité distale pour le premier lavage. La seringue doit être connectée à l'irrigateur tous conduits avant son remplissage pour le premier lavage.	Chapitre 5.5.8 : Lavage du canal air/eau avec la solution détergente	☐	☐

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

ID	Invitation verbale	Réponse(s) attendue(s)	Étapes du guide de retraitement associées	Validation Oui	Non
11	En maintenant l'endoscope et tous les accessoires immergés dans la solution désinfectante, essuyez toutes les surfaces externes avec un chiffon propre non pelucheux afin d'éliminer les bulles d'air. *Question de contrôle :* 1. Pourquoi les bulles d'air doivent-elles être éliminées de l'endoscope et des accessoires pendant la procédure de désinfection ? 2. Pourquoi ne devez-vous pas sortir l'endoscope de la solution désinfectante ?	1. Les bulles d'air résiduelles peuvent empêcher la zone d'être en contact avec la solution désinfectante, ce qui empêche la désinfection de cette zone. 2. Pour empêcher l'air d'adhérer aux surfaces.	Chapitre 5.6.4 : Immersion de l'endoscope et des accessoires dans la solution désinfectante	☐	☐
12	Insufflez de l'air comprimé filtré dans les canaux de l'endoscope. *Question de contrôle :* 1. Comment savez-vous quand vous pouvez arrêter l'insufflation ?	1. Insuffler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'alcool sortant des orifices de l'endoscope.	Chapitre 5.7.4 : Séchage de l'endoscope	☐	☐
13	*Autres questions de contrôle :* 1. Que devez-vous faire si le retraitement n'a pas commencé sous une heure après la fin de la procédure ? 2. Quel chapitre du guide de retraitement devez-vous suivre ?	1. Effectuer un pré-trempage. 2. Chapitre 5.9	Chapitre 5.9 : Pré-trempage de l'endoscope	☐	☐

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Vérification de la compréhension (suite)

Évaluation finale

- ◯ Le stagiaire est capable de réaliser la procédure de retraitement seul
- ◯ Le stagiaire a besoin d'une formation complémentaire renforcée

Commentaires

ENVOYER

Cliquez sur le bouton Envoyer et joignez ce document une fois rempli.

Les spécifications, la conception et les accessoires peuvent être modifiés sans préavis ni obligation de la part du fabricant.
Olympus est une marque déposée d'Olympus Corporation, Olympus America Inc. et/ou de leurs sociétés affiliées. I Les dispositifs médicaux mentionnés peuvent ne pas être disponibles à la vente dans tous les pays.

OLYMPUS CANADA INC.
25 Leek Cr., Richmond Hill, ON L4B 4B3

Pour plus d'informations, contactez votre représentant commercial Olympus,
ou appelez le 800-848-9024.
www.medical.olympuscanada.com

©2022 Olympus America Inc. Tous droits réservés.
Imprimé aux États-Unis OCIGI0622FLY45490F